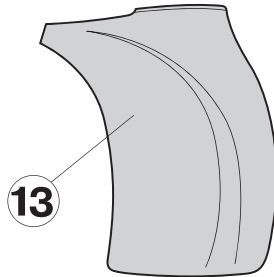
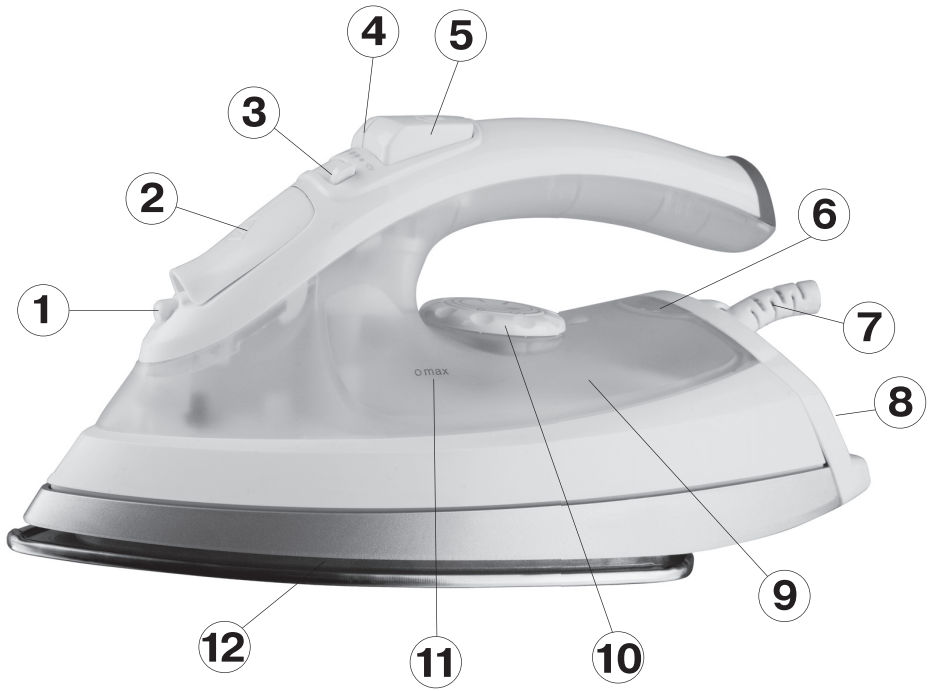


MAXWELL

Спасибо, что выбрали утюг Maxwell

Инструкция по эксплуатации

RUS Инструкция по эксплуатации	3
GB Manual instruction	7
DE Die betriebsanweisung	11
KZ Пайдалану нұсқасы	15
RO/MD Instrucțiune de exploatare	19
CZ Návod k použití	23
UA Інструкція з експлуатації	26
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	30
UZ Фойдаланиш қоидалари	34



Техника MAXWELL проходит 7 шагов контроля качества и безопасности:

- Контроль модели при вводе в ассортимент
- Государственная сертификация модели
- Сертификация производителя
- Контроль процесса сборки
- 100% тестирование готовых изделий
- Предпродажный контроль качества на складах
- Послепродажный мониторинг качества

УТЮГ

ОПИСАНИЕ

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка наливного отверстия
3. Регулятор постоянной подачи пара
4. Кнопка разбрызгивателя воды
5. Кнопка подачи пара
6. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
7. Защита сетевого шнура
8. Основание утюга
9. Резервуар для воды
10. Регулятор температуры
11. Указатель максимального уровня воды
12. Подошва утюга
13. Мерный стаканчик

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед эксплуатацией внимательно прочитайте инструкцию, а также обратите внимание на иллюстрации.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включите ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Используйте утюг только в целях, предусмотренных инструкцией.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Ставьте утюг на ровную, устойчивую поверхность, либо пользуйтесь гладильной доской.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.

- Всегда отключайте утюг от сети, если не пользуетесь им.
- При наполнении резервуара водой всегда вынимайте вилку из розетки.
- Отверстие для заполнения водой должно быть закрыто во время глажения.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.
- Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать получения ожогов.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске и не касался горячих поверхностей. Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в положение «min», а регулятор постоянной подачи пара в положение «☒».
- При необходимости отключить утюг от электрической сети следует всегда держаться за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг в воду или в любую другую жидкость.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Сливайте воду только после отключения утюга от сети.
- Не используйте утюг с поврежденной сетевой вилкой, сетевым шнуром или с любыми другими неисправностями.
- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь только в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не разрешайте детям использовать утюг в качестве игрушки.
- Храните устройство в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями. Не разрешайте им пользоваться устройством без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями. В исключительных случаях лицо, отвечающее за их безопасность, должно дать соответствующие и

РУССКИЙ

понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.

- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.
- Устройство предназначено только для домашнего использования.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Освободите утюг от упаковки, при наличии защиты на подошве (12) удалите ее.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.

Примечание:

- **При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха, это нормальное явление.**

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Прежде чем залить воду в утюг убедитесь, что он отключен от сети.

- Установите регулятор температуры (10) в положение «min», а регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☒».
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Залейте воду, используя емкость для заливки воды (13), затем плотно закройте крышку (2).

Примечания:

- **Не наливайте воду выше отметки «MAX».**
- **Если во время глажения требуется долить воды, то следует отключить утюг и вынуть сетевую вилку из розетки.**
- **После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.**

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (12) и резервуар для воды (9) чистые.

- Всегда перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.

- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения смотрите таблицу.

Обозначения Тип ткани (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	Шелк/шерсть (средняя температура)
••• (MAX)	Хлопок/лен (высокая температура)

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при более низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику к синтетике, шерсть к шерсти, хлопок к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить при более низкой температуре (например, вещи из синтетических тканей).
- После чего переходите на глажение при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить самую низкую температуру глажения (например, если изделие состоит из полиэстера и из хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «•»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путем выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Поставьте утюг на основание (8). (Установите утюг в вертикальное положение).

- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••» или «max», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (6).
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет установленной температуры, индикатор (6) погаснет, можно приступать к глажению.

Примечание:

- **При паровом глажении необходимо устанавливать необходимую интенсивность парообразования с помощью регулятора подачи пара (3).**

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (4).
- Убедитесь, что в резервуаре (9) достаточно воды.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на основание (8). Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••» или «max», в зависимости от типа ткани, а регулятор постоянной подачи пара (3) - в положение «☒», при этом загорится индикатор (6).
- Когда температура подошвы утюга достигнет заданного уровня, индикатор (6) погаснет, можно приступать к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (10) в положение «min».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

Утюг снабжен противokaпельным клапаном, который закрывает подачу воды при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление капели из отверстий подошвы утюга (12). При нагревании и остывании подошвы утюга вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противokaпельного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе.

- Поставьте утюг на основание (8). (Установите утюг в вертикальное положение.)
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Убедитесь, что в резервуаре (9) достаточно воды.

- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: в зоне работы с паром или «max» (•••), при этом загорится индикатор (6).
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет заданного уровня, индикатор (6) погаснет, можно приступать к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность парообразования, пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (12).
- После использования утюга установите регулятор температуры (10) в положение «min», а регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☒» (подача пара выключена).
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора подачи пара (3) и убедитесь в наличии воды в резервуаре.

ПОДАЧА ПАРА

Функция подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (то есть когда регулятор температуры (10) находится в положениях между «•••», «••••» и «max»).

При нажатии кнопки подачи пара (5) из подошвы утюга будет выходить пар.

Примечание:

- **Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд.**

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (когда регулятор температуры (10) находится в положении между «•••» и (max)).

Держите утюг вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды и нажимайте кнопку подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет выходить из подошвы утюга (12).

Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.

РУССКИЙ

- При отпаривании не прикасайтесь подошвы утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь «плечиками» или вешалкой.

ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с «жесткой» водопроводной водой.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☒» (подача пара выключена).
- Наполните резервуар (9) водой до отметки «max» с помощью емкости для залива воды (13).
- Поставьте утюг на основание (8). (Установите утюг в вертикальное положение).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «max», при этом загорится индикатор (6).
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет установленного уровня, а индикатор (6) погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, установите и удерживайте регулятор постоянной подачи пара (3) в положении «SELF-CLEAN».
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (12).
- Слегка покачивайте утюг вперед назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (9).
- Поставьте утюг на основание (8) и дайте ему полностью остыть.
- Когда подошва утюга (12) полностью остынет, протрите ее кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (9) нет воды, а подошва утюга (12) сухая.

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг убедитесь, что он отключен от сети и уже остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть

удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.

- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Поверните регулятор температуры (10) против часовой стрелки до положения «min», а регулятор постоянной подачи пара (3) установите в положение «☒».
- Извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (9). Закройте крышку (2).
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Сверните сетевой шнур утюга.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки

Утюг – 1 шт.

Емкость для заливки воды – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц

Максимальная потребляемая мощность:

1850-2200 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: ТУШКОМ ТРЕЙДИНГ

ЛИМИТЕД

РЕСПУБЛИКА КИПР,

Адрес: Кипр, Тисеос, 4, Энгоми, а/я 2413, Никосия.

Сделано в Китае.

IRON


DESCRIPTION

1. Water spray nozzle
2. Water tank lid
3. Constant steam supply control
4. Water spray button
5. Steam supply button
6. Heating element on/off indicator
7. Power cord protection
8. Iron base
9. Water tank
10. Temperature control
11. Maximal water level indicator
12. Iron sole
13. Measuring jug

SAFETY MEASURES

Before using the unit, please read the instructions carefully and pay attention to the illustrations.

- Before switching on the unit, make sure that the voltage in your home electric network corresponds to the operating voltage of the iron.
- Power cord is equipped with a euro plug; insert it into the outlet, with secure grounding.
- In order to avoid risk of fire do not use adapters while connecting the appliance to the outlet.
- In order to avoid overloading of the power network do not switch on several appliances with high power consumption simultaneously.
- Use the iron only for the intended purposes, specified in the instructions.
- Do not use the unit outdoors.
- Place the iron on a flat stable surface or use the ironing board.
- Never leave the operating unit unattended.
- Always unplug the unit if you do not use it.
- When filling the tank with water always unplug the unit.
- Water tank should be closed during ironing.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.

- Avoid contact with hot surfaces or outgoing steam of the iron in order to avoid getting burns.
- Provide that the power cord is not hanging over the edge of the ironing board and make sure that it does not touch hot surfaces.
- Before plugging/unplugging the unit, set the temperature control to the “min” position, and the constant steam supply control to the “” position.
- To unplug the unit always take the plug, do not pull the power cord.
- In order to avoid electric shock do not immerse the unit into water or other liquids.
- Before taking the unit away for keeping, pour out the remaining water and let the unit cool down.
- Pour out water only after you have unplugged the unit.
- Do not use the unit if the plug or the power cord is damaged or if there are other damages in the unit.
- Do not use the unit if it fell or if there are any damages or in case of leakage.
- In order to avoid electric shock do not dismantle the unit yourself. If there are some damages in the unit apply to the authorized service center.
- Do not allow children to use the iron as a toy.
- Keep the unit away from children and disabled persons. Do not allow them to use the unit without supervision.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- Keep the unit vertically in a dry cool place, out of reach of children.
- The unit is intended for household usage only.

BEFORE FIRST USAGE

- Take out the iron from the package and if there is a protective cartoon covering on the iron sole (12), remove it.
- Make sure that the voltage in the electric

ENGLISH

network corresponds to the iron's operating voltage.

Note:

- **The iron's heating element is scorched during the first use; it is normal for a small amount of smoke or extraneous smell to be released.**

FILLING THE WATER TANK WITH WATER

Make sure that the iron is disconnected from electrical power before filling it with water.

- Set the temperature control (10) to the "min" position, and the constant steam supply control (3) to the "☒" position.
- Open the water tank lid (2).
- Fill the unit with water, using the jug (13), firmly close the lid (2).

Note:

- **Do not fill the unit with water above the "MAX" mark.**
- **If you need to refill the water tank during ironing, turn off the iron and unplug the power cord from the outlet.**
- **After you finish ironing, switch off the unit, wait until it cools down completely, then open the water tank lid (2) and drain the remaining water.**

IRONING TEMPERATURE

Before operating test the heated iron on the old cloth to be sure that the iron sole (12) and the water tank (9) are clean.

- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag does not list the recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, then use the following table to determine the proper temperature.

Signs Fabric type (temperature)

•	Synthetics, nylon, acryl, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
••• (MAX)	Cotton/flax (high temperature)

- This table is only for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- First sort items by ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance synthetic fabrics).
- After that, move to higher temperature ironing. Cotton and linens should be ironed last.
- If an item is made from a mix of fabrics, then the iron should be set for the fabric with the lowest ironing (for instance if an item is made from polyester and cotton, it should be ironed at the temperature used for ironing polyester "••").
- If you cannot define the fabric the item is made from, find a place on it that is hidden while wearing and, on practice select the ironing temperature (always start at the lowest and gradually raise it until you get the desired result.).
- Corduroy and other fabrics that start glossy quickly should be ironed strictly in one direction (along the lines) with slight pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on the synthetic and silk fabrics, iron them backside.

SETTING THE IRONING TEMPERATURE

- Place the iron on its base (8). (Place the iron vertically.)
- Insert the plug into the socket.
- Turn the temperature control (10) to set the required ironing temperature: "•", "••", "•••" or max, (depending on the type of fabric), the (6) indicator will light up.
- When the sole temperature (12) reaches the desired temperature value, the (6) indicator will go out, you can start ironing.

Note:

- **While steam ironing set the necessary intensity of steam generation using the steam supply control (3).**

WATER SPRAYER

- You can dampen the fabric by pressing the spray button (4) several times.
- Make sure that there is enough water in the water tank (9).

IRONING

- Place the iron on its base (8). Insert the plug into the socket.
- Turn the temperature control (10) to set the required ironing temperature: “.”, “. .”, “. . .” or max, (depending on the type of fabric), set the constant steam supply control to the “☒” position, the (6) indicator will light up.
- When the sole temperature reaches the desired temperature value, the (6) indicator will go out, you can start ironing.
- After you finish ironing set the control (10) to the “min” position.
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

STEAM IRONING

The iron is equipped with the anti drop valve, which closes water supply at too low temperature of the iron sole, it prevents appearance of drops from the openings of the iron sole (12). At heating and cooling down of the iron sole you will hear corresponding clamps of opening/closing of the anti-drop valve, that indicates its normal operation.

- Place the iron on its base (8). (Place the iron vertically.)
- Insert the plug into the socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank.
- Turn the temperature control (10) to set the required ironing temperature: in the steam operation zone or «max» (. . .), the indicator (6) will light up.
- When the sole temperature reaches the desired temperature value, the (6) indicator will go out, you can start ironing.
- Use the constant steam supply control (3) set the required intensity of the vapor generation, steam will start going out of the openings of the iron sole (12).
- After usage of the iron set temperature

control (10) to the “min” position, and the constant steam supply control (3) to the “☒” position (steam supply is off).

- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

ATTENTION!

If during the operation steam is not constantly supplied, check whether the steam supply control (3) is set properly and whether there is water in the water tank.

STEAM SUPPLY

Steam supply function is useful while ironing folds and can be used only at high temperature mode (temperature control (10) between “. . .”, “. . . .” and “max”).

When pressing the steam supply button (5) steam will go out from the sole.

Note:

- ***In order to avoid leakage of water from steam openings, press the additional steam supply button (5) with a 4-5 sec. interval.***

VERTICAL STEAMING

Vertical steaming function can be used only when the high temperature mode is used (set the temperature control (10) between « . . » and (max)).

Hold the iron vertically at the distance 15-30 cm from the clothes press the additional steam release button (5) with a 4-5 seconds interval, steam will be released from the sole (12).

Important information

- Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid melting the fabric, do not touch the iron sole to the item while steaming.
- Never steam iron clothing on a person as the steam temperature is very high and it can cause burns. Use a coat-hanger or a stand.

STEAM CHAMBER CLEANING

- To prolong lifetime of the iron we recommend cleaning the steam chamber, espe-

ENGLISH

- cially in the regions with "hard" water.
- Set the steam supply control (3) to the «☒» (off) position.
- Fill the water tank (9) till the max mark using the jug (13).
- Put the iron on the base (8). Place the iron vertically.
- Insert the power plug into the outlet.
- Set the temperature control (10) to the max. temperature of the iron sole, the (6) indicator will light up.
- When the sole temperature (12) reaches the desired temperature value, the (6) indicator will go out, you can start cleaning of the iron chamber.
- Unplug the iron.
- Hold the iron above the sink horizontally, set and hold the constant steam supply control (3) in the "SELF-CLEAN" position.
- Boiling water together with scale will be throwing out from the openings in the iron sole (12).
- Slightly sway the iron back and forth, until water goes out of the water tank (9).
- Place the iron on the base (8) and let it cool down completely.
- When the sole (12) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron for storing, make sure that there is no water in the water tank (9) and that the iron sole (12) is completely dry.

CLEAN AND CARE

- Before cleaning the iron, make sure that it is turned off and has cooled completely.
- Wipe the iron's outer surface with a damp cloth and then wipe dry.
- Sediment on the iron sole can be removed with a cloth dampened in vinegar-water solution.
- After removing sediment, polish the sole with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances to clean the sole and body of the iron.
- Avoid touching the iron sole with sharp metal objects.

STORAGE

- Turn the temperature control (10) anticlockwise to the "min" position, and the constant steam supply control to the «☒» position.

- Remove the plug from the socket.
- Open the water tank lid (2), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (9). Close the lid (2).
- Set the iron vertically and allow it to cool completely.
- Wind the power cord.
- Keep the unit vertically in a dry cool place, out of reach of children.

Delivery set

Iron – 1 pc.

Water tank – 1 pc.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz

Maximal power consumption: 1850-2200 W

Specifications subject to change without prior notice.

Service life of appliance - 3 years.

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

BÜGELEISEN

BESCHREIBUNG

1. Sprühdüse
2. Deckel der Wassereinfüllöffnung
3. Regler der konstanten Dampfzufuhr
4. Sprühtaste
5. Taste der Dampfzufuhr
6. Indikator der Ein-/Ausschaltung des Heizkörpers
7. Netzkabelschutz
8. Bügeleisenfußplatte
9. Wasserbehälter
10. Temperaturregler
11. Wasserstandgrenzlinie
12. Gleitsohle
13. Messbecher

SICHERHEITSMABNAHMEN

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, achten Sie auch auf die Abbildungen.

- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, ob die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
 - Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
 - Verwenden Sie keine Verlängerungen beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
 - Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Verbrauchsleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
 - Nutzen Sie das Gerät nur gemäß der Bedienungsanleitung.
 - Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu nutzen.
 - Stellen Sie das Bügeleisen auf eine gerade stabile Oberfläche auf oder nutzen Sie das Bügelbrett.
 - Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
 - Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz immer ab.
 - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose beim Auffüllen des Wasserbehälters immer heraus.
 - Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln dicht geschlossen sein.
 - Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Reagenzien für die Entfernung von Kalkstein, chemische Lösungen usw. ins Wasserbehälter einzugießen.
- Vermeiden Sie die Berührung der Haut mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder austretendem Dampfes, um Verbrennungen zu vermeiden.
 - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel auf dem Bügelbrett nicht liegt, sowie heiße Oberflächen nicht berührt.
 - Stellen Sie den Temperaturregler in die Position „MIN“ und den Regler der konstanten Dampfzufuhr in die Position „“ vor dem Abschalten/Einschalten des Bügeleisens ins Stromnetz.
 - Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie und ziehen Sie es am Stecker.
 - Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
 - Bevor Sie das Gerät wegpacken, lassen Sie es abkühlen und gießen Sie das Wasser ab.
 - Gießen Sie das Wasser nur nach dem Abschalten des Bügeleisens vom Stromnetz ab.
 - Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder bei anderen Störungen.
 - Es ist nicht gestattet, das Gerät bei seinem Sturz, sichtbaren Beschädigungen oder dem Wasserauslauf zu nutzen.
 - Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren, um Stromschläge zu vermeiden; wenden Sie sich bei der Feststellung von Beschädigungen an einen autorisierten Kundenservicedienst.
 - Es ist nicht gestattet, das Gerät als Kinderspielzeug zu nutzen.
 - Bewahren Sie das Gerät in einem für Kinder oder behinderte Personen unzugänglichem Ort auf. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
 - Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, es sei denn ihnen eine angemessene und verständliche Anweisung über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren seiner falschen Nutzung durch die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
 - Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichem Ort auf.
 - Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

VOR DER ERSTNUTZUNG DES GERÄTS

- Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung heraus und falls notwendig, entfernen Sie das Schutzmaterial von der Gleitsohle (12).

DEUTSCH

- Vergewissern Sie sich, ob die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

Anmerkung:

- Das Heizelement verbrennt beim ersten Einschalten des Bügeleisens, es kann zur Entstehung des Rauches oder eines fremden Geruchs führen – es ist normal.

AUFFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Bügeleisens mit Wasser, dass es vom Stromnetz abgeschaltet ist.

- Stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position „MIN“ und den Regler der konstanten Dampfzufuhr (3) in die Position „☒“.
- Öffnen Sie den Deckel der Wassereinfüllöffnung (2).
- Gießen Sie Wasser ein, nutzen Sie dabei den Wasserbehälter (13), danach schließen Sie den Deckel (2) dicht zu.

Anmerkungen:

- Es ist nicht gestattet, das Gerät mit Wasser über die Grenzlinie „MAX“ zu füllen.
- Wenn sie Wasser während des Bügelns nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Bügeln aus, lassen Sie es abkühlen, danach öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), drehen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie Restwasser aus.

TEMPERATUR BEIM BÜGELN

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme das aufgeheizte Bügeleisen auf einem Tuch, ob die Gleitsole (12) und der Wasserbehälter (9) sauber sind.

- Vor dem Bügeln sollen Sie die Überschriften auf dem Etikett der Kleidung beachten, worauf die empfohlene Temperatur angegeben ist.
- Wenn das Etikett mit den Hinweisen nach dem Bügeln fehlt, kennen Sie aber den Stofftyp, so können Sie die Temperaturangaben fürs Bügeln der folgenden Tabelle entnehmen:

Bezeichnungen Stofftyp (Temperatur)

•	Synthesefaser, Nylon, Acryl, Polyester (niedrige Temperatur)
••	Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
••• MAX	Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)

- Die Tabelle ist nur für das Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Wenn Sie den Stoff eines

anderen Typs verwenden (gaufrirt, geriffelt usw.), dann soll es bei der niedrigen Temperatur gebügelt werden.

- Zuerst sollen Sie die Sachen entsprechend der Bügeltemperatur aussortieren: Synthefaser zu Synthefaser, Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund wird es empfohlen, Sachen bei der niedrigen Temperatur zu bügeln (z.B. synthetische Stoffe).
- Danach können Sie auch zum Bügel bei höheren Temperaturen übergehen (Seide, Wolle). Erzeugnisse aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern ist, soll die Temperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück aus Polyester und Baumwolle besteht, so soll es bei der Temperatur gebügelt werden, die für das Bügeln von Polyester geeignet ist "••").
- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, woraus das Kleidungsstück hergestellt ist, finden Sie darauf ein unbemerkbare Stelle beim Tragen, und wählen Sie durch das Prüfen die Temperatur des Bügelns aus (fangen Sie immer von der niedrigsten Bügeltemperatur an und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis nicht erreicht wird).
- Kordstoffe und andere Stoffe, die sehr schnell beginnen zu glänzen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung gebügelt werden (in Richtung des Strichs).
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.

EINSTELLEN DER BÜGELTEMPERATUR

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf. (Stellen Sie das Bügeleisen in die senkrechte Lage auf).
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (10) ein: „•“, „••“, „•••“ oder "max" (abhängig vom Stofftyp), dabei wird der Indikator (6) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsole (12) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (6) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.

Anmerkung:

- Beim Bügeln mit Dampf stellen Sie die gewünschte Intensität der Dampfbildung mit dem Regler der Dampfzufuhr (3) ein.

WASSERSPRÜHER

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie auf den Sprühknopf (4) einige Male drücken.
- Vergewissern Sie sich, ob es genug Wasser im Wasserbehälter (9) vorhanden ist.

TROCKENES BÜGELN

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (10) ein: „•“, „••“, „•••“ oder „max“ (abhängig vom Stofftyp), und den Regler der konstanten Dampfzufuhr (3) in die Position „☒“, dabei wird der Indikator (6) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsohle auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (6) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Schalten Sie das Bügeleisen nach der Nutzung aus, indem Sie den Temperaturregler (10) in die Position „min“ stellen.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses komplett abgekühlt wird.

BÜGELN MIT DAMPF

Das Bügeleisen ist mit einem Antitropfventil ausgestattet, das die Wasserezufuhr bei einer sehr niedrigen Temperatur der Gleitsohle unterbricht. Dies verhindert das Austreten der Tropfen aus den Öffnungen der Gleitsohle (12) des Bügeleisens. Beim Erhitzen und der Abkühlung der Gleitsohle ertönen typische Knacktöne der Eröffnung/Schließung des Antitropfventils, was auf seinen normalen Betrieb deutet.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf. (Stellen Sie das Bügeleisen in die senkrechte Lage auf).
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, ob es genug Wasser im Wasserbehälter (9) vorhanden ist.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (10) ein: im Dampfbereich oder auf „max“ (•••), dabei wird der Indikator (6) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsohle (12) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (6) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Stellen Sie die gewünschte Intensität der Dampfbildung mit dem Regler der konstanten Dampfzufuhr (3) ein, dabei fängt der Dampf an, aus den Öffnungen der Gleitsohle (12) des Bügeleisens auszutreten.
- Stellen Sie nach dem Bügeln den

Temperaturregler (10) in die Position „min“ und den Regler der konstanten Dampfzufuhr (3) in die Position „☒“ (Dampfzufuhr ausgeschaltet).

- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses komplett abgekühlt wird.

ACHTUNG!

Wenn die konstante Dampfzufuhr während des Betriebs des Geräts nicht erfolgt, prüfen Sie die Richtigkeit der Positionierung des Reglers der Dampfzufuhr (3) und das Vorhandensein des Wassers im Wasserbehälter.

DAMPFZUFUHR

Die Funktion der Dampfzufuhr ist fürs Glätten der Falten nützlich und kann nur beim Hochtemperaturbetrieb des Bügelns verwendet werden (Temperaturregler (10) in der Position zwischen „••“ und (max)).

Bei Drücken der Taste der Dampfzufuhr (5) tritt der Dampf intensiver aus der Gleitsohle aus.

Anmerkung:

- Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drücken Sie den Knopf der zusätzlichen Dampfzufuhr mit dem Intervall von 4-5 Sekunden.

VERTIKALE ABDAMPFUNG

Die Funktion der vertikalen Abdampfung kann nur beim Hochtemperaturbetrieb des Bügelns verwendet werden (der Temperaturregler (10) in der Position zwischen „••“ und (max)).

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht 15-30 cm von der Bekleidung entfernt und drücken Sie den Knopf der Dampfzufuhr (5) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden, der Dampf wird aus der Gleitsohle des Geräts (12) austreten.

Wichtige Information

- Es wird nicht empfohlen, die vertikale Abdampfung von synthetischen Stoffen durchzuführen.
- Es ist nicht gestattet, die Gleitsohle des Bügeleisens mit dem Stoff zu berühren, um seine Verschmelzung zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Kleidung, die ein Mensch trägt, abzudämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist, benutzen Sie Kleiderbügel oder Aufhängebügel.

REINIGUNG DER DAMPFKAMMER

Für die Erhöhung der Nutzungsfrist des Geräts wird empfohlen, die Reinigung der Dampfkammer

DEUTSCH

regelmäßig durchzuführen, besonders in den Regionen mit hartem Leitungswasser.

- Stellen Sie den Regler der Dampfzufuhr (3) in die Position „☒“ (Dampfzufuhr ausgeschaltet).
- Füllen Sie den Wasserbehälter (9) mit Wasser bis zum maximalen Füllstand „max“ mit dem Messbecher (13) auf.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf. (Stellen Sie das Bügeleisen in die senkrechte Lage auf).
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie die maximale Temperatur der Gleitsole des Bügeleisens mit dem Regler (10) in die Position "max", dabei wird der Indikator (6) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsole (12) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (6) erlischt, können Sie zur Reinigung der Dampfkammer übergehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie das Bügeleisen in horizontaler Position über dem Waschbecken auf und stellen Sie ein und halten Sie den Regler der konstanten Dampfzufuhr (3) in der Position SELF CLEAN an.
- Kochendes Wasser und der Dampf werden zusammen mit dem Kalk aus den Öffnungen der Gleitsole (12) austreten.
- Schaukeln Sie das Bügeleisen hin und zurück, bis das ganze Wasser aus dem Wasserbehälter (9) entfernt wird.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (8) und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Wenn die Gleitsole des Geräts (12) vollständig abgekühlt wird, wischen Sie diese mit einem Tuch ab.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, ob kein Wasser im Wasserbehälter (9) übrig geblieben ist und die Gleitsole (12) des Bügeleisens vollständig trocken ist.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Bügeleisens, dass es vom Stromnetz abgeschaltet und abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Ablagerungen an der Gleitsole des Bügeleisens können Sie mit einem Stoff abwischen, der mit Wasser- und Essiglösung angefeuchtet ist.
- Polieren Sie die Gleitsole des Bügeleisens mit einem trockenen Tuch nach der Entfernung der Kalkablagerungen.

- Es ist nicht gestattet, Abrasivmittel für die Reinigung der Gleitsole und des Gehäuses des Bügeleisens zu nutzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Gleitsole mit scharfen Metallgegenständen.

AUFBEWAHRUNG

- Stellen Sie den Temperaturregler (10) gegen Uhrzeigersinn in die Position „min“ und den Regler der Dampfzufuhr (3) in die Position „☒“ ein.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie den Deckel der Wassereinfüllöffnung (2) und gießen Sie das Restwasser aus dem Wasserbehälter (9). Schließen Sie den Deckel (2) zu.
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Wickeln Sie das Netzkabel des Bügeleisens um.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenem und für Kinder unzugänglichem Ort auf.

Lieferumfang

Bügeleisen – 1 St.
Wasserbehälter – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Maximale Leistung: 1850-2200 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Betriebslebensdauer des Geräts – 3 Jahre.

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.



ҮТІК

СИПАТТАМАСЫ

1. Су бүріккішінің шүмегі
2. Құятын саңылаудың қақпағы
3. Тұрақты бу берудің реттегіші
4. Су бүріккішінің батырмасы
5. Бу беру батырмасы
6. Қыздырғыш элементтің іске қосылу/сөну көрсеткіші
7. Желілік баудың қорғанысы
8. Үтіктің негізі
9. Суға арналған сауыт
10. Температура реттегіші
11. Судың максималды деңгейінің көрсеткіші
12. Үтіктің табаны
13. Өлшейтін стаканша

САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

Пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, сонымен қатар бейнелерге назар аударыңыз.

- Қосу алдында, желідегі кернеу үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келуіне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау «евроайыртетікпен» жабдықталған; оны сенімді жерлендіргіш түйіспесі бар ашалыққа қосыңыз.
- Аспапты электр ашалығына қосу кезінде, өрттің пайда болу тәуекелін болдырмау үшін ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электр желісінің артық жүктелуін болдырмау үшін, үлкен қуатты тұтынатын бірнеше аспапты бір уақытта қоспаңыз.
- Үтікті нұсқаулықта көзделген мақсаттарда ғана пайдаланыңыз.
- Үтікті бөлмелерден тыс пайдаланбаңыз.
- Үтікті жазық тұрақты бетке қойыңыз немесе үтіктеу тақтасында пайдаланыңыз.
- Қосылған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Егер үтікті пайдаланбасаңыз, оны әрқашан желіден ажыратыңыз.
- Сауытты суға толтырған кезде, әрқашан айыртетікті ашалықтан ажыратыңыз.
- Суды толтыруға арналған саңылау үтіктеу уақытында жабық болуы керек.
- Суға арналған сауытқа хош иісті сұйықтықтарды, сірке суды, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с.-ларды құюға тыйым салынады.
- Күйікке шалдығуды болдырмау үшін терінің ашық жерлерінің үтіктің ыстық беттерімен

немесе шығып жатқан бумен түйісуін болдырмаңыз.

- Үтіктейтін тақтаның жиегінен желілік баудың салбырамауын, ыстық беттерге тимеуін бақылаңыз.
- Үтікті электр желісіне қосу/ажырату алдында температура реттегішін «тіп» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін «☞» күйіне белгілеңіз.
- Үтікті электр желісінен сөндірген кезде әрқашан желілік айыр тетіктен ұстаңыз, ешқашан желілік баудан тартпаңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін, үтікті суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Үтікті жинап қоюға дейін судың қалдығын төгіңіз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтікті желіден ажыратқаннан кейін ғана суды төгіңіз.
- Үтікті зақымдалған желілік айыр тетікпен, желілік баумен, сонымен қатар кез-келген басқа ақаулықпен пайдаланбаңыз.
- Үтік құлағаннан кейін, көзге көрінетін бұзылулар болғанда немесе судың ағуы жағдайында оны пайдаланбаңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін үтікті өздігімен ашпаңыз, ақаулықты тапқан кезде тел туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Үтікті балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Үтікті балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Оларға құрылғыны қараусыз пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Берілген құрылғы балалардың немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолдануына, егер оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен оны дұрыс пайдаланбаған кездегі пайда бола алатын қауіптер туралы оларға түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса арналмаған.
- Үтікті тік күйінде құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Үтік тек үйде пайдалануға ғана арналған.

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

- Үтікті қабынан шығарыңыз, табанында (5) қорғаныс болған кезде оны алып тастаңыз.

ҚАЗАҚ

- Желідегі кернеудің үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

Ескерту

Бірінші қосқан кезде үтіктің қыздыратын элементі күйеді, сондықтан аз көлемдегі түтіннің немесе бөтен иістің пайда болуы – бұл қалыпты құбылыс.

СУҒА АРНАЛҒАН САУЫТТЫ ТОЛТЫРУ

Суды үтікке құю алдында, оның желіден ажыратылғанына көз жткізіңіз.

- Температура реттегішін (10) «min» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3) «☒» күйіне орнатыңыз.
- Құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз.
- Суды құюға арналған ыдысты (13) пайдаланып, суды құйыңыз, қақпақты (2) тығыз жабыңыз.

Ескерту:

- Суды МАХ белгісінен жоғары толтырмаңыз.
- Егер үтіктеу кезінде суды толтыру қажет болса, онда үтікті сөндіріңіз және желілік айыр тетікті ашалықтан ажыратыңыз және суды құйыңыз.
- Үтіктеп болғаннан кейін үтікті сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, одан кейін құятын саңылаудың қақпағын (9) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды төгіңіз.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Қолдану алдында, үтіктің табаны (5) және суға арналған сауыт (10) таза екеніне көз жеткізу үшін қызған үтікті матаның кішкентай бөлігінде тексеріңіз.

- Әрқашан үтіктеу алдында үтіктеудің ұсынылған температурасы көрсетілген бұйымның жапсырмасын қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар жапсырма болмаса, бірақ сіз матаның түрін білсеңіз, онда үтіктеу температурасын таңдау үшін кестеге қараңыз.

Белгілеме Матаның түрі (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмен температура)
••	Жібек/жүн (орташа температура)
••• (MAX)	Мақта/зығыр (жоғары температура)

- Кесте тек біртегіс маталарға қолданылады. Егер мата басқа түрлі болса (бүктелген, бедерлі және т.с.с.), онда оны төмен температурада үтіктеген дұрыс болады.
- Әуелі заттарды үтіктеу температурасы бойынша сұрыптаңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді - жүнге, мақтаны – мақтаға және т.с.с.
- Үтік салқындауға қарағанда тезірек қызады. Сондықтан әуелі төмен температура кезінде үтіктеу ұсынылады (мысалы, синтетикалық маталар).
- Содан кейін анағұрлым жоғары температура кезіндегі үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақтадан немесе зығырдан жасалған заттарды соңында үтіктеңіз.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар енсе, онда ең төмен температураны белгілеу қажет (мысалы, егер бұйым полиэстерден және мақтадан құралса, онда оны полиэстерге сәйкес температурада үтіктеу қажет «•»).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда бұйымды киген кезде көрінбейтін жерді табыңыз, және тәжірибелік жолмен температураны таңдаңыз (әрқашан ең төменгі температурадан бастаңыз және оны қажетті нәтижеге жеткенге дейін біртіндеп көтеріңіз.).
- Тез сөтінейтін шибарқыт және басқа да маталарды тек бір бағытта сәл ғана басып (түктің бағытымен) үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталардағы сөтінейтін дақтардың пайда болуын болдырмау үшін, оларды ішкі жағынан үтіктеңіз.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН БЕЛГІЛЕУ

- Үтікті негізіне (8) қойыңыз. (Үтікті тік күйде орнатыңыз.)
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Реттегішті (10) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын матаның түріне байланысты белгілеңіз: «•», «••», «•••» немесе «max», сол кезде көрсеткіш (6) жанады.
- Үтік табанының (12) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (6) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.

Ескерту:

- Булы үтіктеу кезінде бу түзелудің қажетті қарқындылығын бу беру реттегіші (3) көмегімен орнату қажет.

СУ БҮРІККІШ

- Сіз бүріккіштің (4) батырмасына бірнеше рет басып, матаны ылғалдай аласыз.
- Сауытта жеткілікті су бар екеніне көз жеткізіңіз.

ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ

- Үтікті негізіне (8) қойыңыз. Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Реттегішті (10) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын матаның түріне байланысты белгілеңіз: «•», «••», «•••» немесе «max», ал тұрақты бу беру реттегішін (3) « X » күйіне, сол кезде көрсеткіш (6) жанады.
- Үтік табанының температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (6) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (10) «min» күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз және үтіктің толық салқындауын күтіңіз.

БҮМЕН ҮТІКТЕУ

Үтік үтік табанының (5) төмен температурасы кезіндегі судың берілуін жабатын тамшыға қарсы клапанмен жабдықталған, бұл үтік табанының (5) саңылауларынан тамшылардың пайда болуын болдырмайды. Үтік табанының қызуы және салқындауы кезінде, сіз тамшыға қарсы клапанның ашылуына/жабылуына тән шыртылдарды естисіз, ол оның қалыпты жұмыс істеуін куәландырады.

- Үтікті негізіне (8) қойыңыз. (Үтікті тік күйде орнатыңыз.)
- Желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз.
- Сауытта су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз
- Реттегішті (10) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: бұмен жұмыс істеу аймағында, «•••» немесе «max», сол кезде көрсеткіш (6) жанады.
- Үтік табанының (12) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (6) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.

- Тұрақты бу беру реттегішімен (3) қажетті бу түзу қарқындылығын белгілеңіз, бу үтік табанының (10) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (10) «min» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3) « X » «бу беру сөндірілген» күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз және үтіктің толық салқындауын күтіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру болмаса, бу беру реттегіші (3) күйінің дұрыстығын және сауытта судың болуын тексеріңіз.

БУ БЕРУ

Бу беру қызметі қыртыстарды үтіктеген кезде пайдалы және үтіктеудің жоғары температуралы режимінде ғана қолданыла алады (температура реттегіші (10) «••» «•••» арасында немесе «MAX» күйінде). Бу беру батырмасын (5) басқанда бу үтік табанынан шыға бастайды.

Ескерту:

- Судың бу саңылауларынан агуын болдырмау үшін қосымша бу беру батырмасын (5) 4-5 секунд аралығымен басыңыз.

ТІК ЫЛҒАЛДАУ

Тікылғалдау қызметі тек жоғары температуралы үтіктеу режимінде ғана қолданыла алады (температура реттегіші (10) «•••» немесе «MAX» күйінде).

Үтікті киімнен 15-30 см қашықтықта тік ұстаңыз және қосымша бу беру батырмасын (5) 4-5 секунд аралығымен басыңыз, бу үтік табанынан (12) шыға бастайды (сур. 7).


Қажетті ақпарат

- Синтетикалық маталарды тік ылғалдау ұсынылмайды.
- Ылғалдау кезінде матаның еруін болдырмау үшін үтіктің табанын оған тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға киілген киімді ылғалдамаңыз, себебі шығатын будың температурасы өте жоғары, плечиктерді немесе киім ілгішті пайдаланыңыз.

ҚАЗАҚ

БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛАУ

Үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін бу камерасын тазартуды, әсіресе «қатты» құбыр суы бар аймақтарда тұрақты орындау ұсынылады.


- Тұрақты бу реттегішін (3) «» «бу беру сөндірілген» күйіне орнатыңыз.
- Суды құюға арналған ыдысты (13) пайдаланып, сауытты (9) суға толтырыңыз.
- Үтікті негізіне (8) қойыңыз. (Үтікті тік күйде орнатыңыз.)
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Реттегішті (10) бұрап, үтік табаны қызуының максималды температурасын белгілеңіз «max», сол кезде көрсеткіш (6) жанады.
- Үтік табанының (12) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (6) сөнеді, бу камерасын тазалауды жүргізуге болады.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз.
- Үтікті қол жуғыштың үстіне көлденең орнатыңыз және тұрақты бу реттегішін (3) – «SELF-CLEAN» күйіне орнатыңыз және ұстап тұрыңыз.
- Қайнаған су мен бу қақпен бірге үтіктің табаны (12) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті алға-артқа сауыттағы (9) бүкіл су шығып болғанға дейін сәл ғана шайқаңыз.
- Үтікті негізіне (8) қойыңыз жән оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтіктің табаны (12) толық салқындағанан кезде, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға қойғанға дейін, сауытта су жоқ екеніне, ал үтік табаны (12) құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

Күтімі мен тазарту

- Үтікті тазартқанға дейін оның желіден ажыратылғанына және салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын сәл ғана ылғалды матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Үтік табанындағы шөгінділер сірке-сулы ерітіндіде ылғалдандырылған матамен жойылуы мүмкін.
- Шөгінділер жойылғаннан кейін табанның бетін құрғақ матамен жылтыратыңыз.
- Табанын және корпусын тазалау үшін қажайтын тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.

- Үтік табанының өткір металл заттармен түйісуіне жол бермеңіз.

САҚТАУ

- Температура реттегішін сағат тіліне қарсы (10) «min» күйіне дейін, ал тұрақты бу реттегішін (3) «» күйіне бұрыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды суға арналған сауыттан (9) төгіңіз. Қақпақты жабыңыз (2).
- Үтікті тік қойыңыз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтіктің желілік бауын ораңыз.
- Үтікті тік күйінде құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Жеткізілім жинағы

Үтік – 1 дн.

Суды құюға арналған ыдыс – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қоректендіру кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц

Тұтынатын қуаты: 1850-2200 Вт

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

Құралдың қызмет ету мерзімі - 3 жыл.

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі

CE
*Міндеттемелер 89/336/EEC
Директиваның ережелеріне
енгізілген Төменгі Ережелердің
Реттелуі (73/23 EEC)*

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

FIER DE CĂLCAT

DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Duză de pulverizare
2. Capac orificiu rezervor apă
3. Reglor debit continuu de aburi
4. Buton stropitor
5. Buton debit aburi
6. Indicator pornire/oprire element de încălzire
7. Protecție cordon de alimentare
8. Baza fierului de călcat
9. Rezervor pentru apă
10. Reglor temperatură
11. Indicator nivel maxim de apă
12. Talpa fierului de călcat
13. Pahar de măsură

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, de asemenea urmăriți imaginile înainte de utilizare.

- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei locale.
- Cablul de alimentare este dotat cu fișă de standard european; conectați aparatul numai la o priză cu pământare.
- Pentru a evita pericolul izbucnirii unui incendiu nu folosiți piese intermediare pentru a conecta aparatul la priza de rețea.
- Pentru a nu supraîncărca rețeaua de alimentare nu conectați simultan mai multe aparate cu consum mare de putere.
- Nu folosiți fierul de călcat în alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Așezați fierul de călcat pe o suprafață plană, stabilă sau folosiți scândura de călcat.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Deconectați aparatul de la rețea după fiecare utilizare.
- Întotdeauna scoateți fișa de alimentare din priză atunci când umpleți rezervorul cu apă.
- Orificiul rezervorului de apă trebuie bine închis în timpul călcării.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatizatoare, oțet, soluție de amidon, agenți pentru înlăturarea depunerilor de calcar, substanțe chimice etc.
- Evitați contactul părților deschise ale pielii cu

suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburii emiși pentru a evita arsurile.

- Nu lăsați cordonul de alimentare să atârne de pe scândura de călcat, sau să atingă suprafețe fierbinți.
- Înainte de a deconecta/conecta fierul de călcat la rețeaua de alimentare fixați reglorul de temperatură în poziția „min”, iar reglorul debitului continuu de aburi în poziția „X”.
- Nu scoateți fișa din priza de rețea trăgând de conductor.
- Pentru a nu vă electrocuta nu scufundați fierul de călcat în apă sau alte lichide.
- Înainte de conservare permiteți fierului de călcat să se răcească și goliți-l de apă.
- Goliți de apă numai după deconectarea fierului de călcat de la rețea.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă fișa de alimentare, cablul de alimentare este deteriorat sau în caz de alte defecțiuni.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă acesta a căzut, în caz de defecțiuni vizibile sau în caz de scurgeri.
- Pentru a nu vă electrocuta nu desfaceți singuri fierul de călcat, iar în caz de defecțiuni apelați la un service autorizat.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii sau persoane cu abilități reduse. Nu le permiteți să folosească aparatul fără supraveghere.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către copii sau persoane cu abilități reduse, dacă numai nu le-au fost făcute instrucțiuni clare și corespunzătoare de către persoana responsabilă de securitatea lor privind utilizarea fără pericol a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de utilizare incorectă.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală, la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.
- Aparatul este destinat numai pentru utilizare casnică.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Desfaceți ambalajul și scoateți fierul de călcat, înlăturați folia protectoare de pe talpă (12), dacă aceasta există.

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei locale.

Remarcă:

- *La prima utilizare elementul de încălzire a fierului de călcat se arde, de aceea este posibil să apară un miros, eventual un fum ușor, acest lucru este normal.*

UMPLEREA REZERVORULUI PENTRU APĂ

Înainte de a turna apa în fierul de călcat, asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețea.

- Fixați reglorul de temperatură (10) în poziția „min”, iar reglorul de debit continuu de aburi (3) în poziția “☒”.
- Deschideți capacul rezervorului de apă (2).
- Turnați apa folosind vasul pentru turnarea apei (13), închideți bine capacul (2).

Remarcă:

- *Nu umpleți cu apă peste nivelul „MAX”.*
- *Deconectați fierul de la rețeaua de alimentare dacă aveți nevoie să adăugați apă.*
- *După călcare opriți fierul de călcat, lăsați-l să se răcească, după care deschideți capacul orificiului rezervorului de apă (2), întoarceți fierul și goliți de apa rămasă.*

TEMPERATURA DE CĂLCARE

Înainte de utilizare testați fierul de călcat fierbinte pe o bucată de țesătură pentru a vă asigura că talpa fierului (12) și rezervorul de apă (9) sunt curate.

- Înainte de călcare vedeți eticheta hainei unde este indicată temperatura recomandată de călcare.
- Dacă nu există instrucțiuni de călcare, dar cunoașteți tipul țesăturii, atunci folosiți tabelul pentru a alege temperatura.

Indicații Tipul stofei (temperatura)

•	sintetice, nylon, acrilic, poliester (temperatură minimă)
••	mătase/lână (temperatură medie)
••• (MAX)	bumbac/in (temperatură maximă)

- Datele din tabel pot fi aplicate doar pentru țesăturile netede. Dacă țesătura este de un alt tip (gofrată, reliefată etc.), este mai bine să o călcați la temperatura minimă.

- Înainte de călcare sortați hainele conform temperaturii de călcare: sinteticele la sintetice, lână la lână, bumbacul la bumbac etc.
- Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, de la început vă recomandăm să călcați hainele care necesită o temperatură minimă (de exemplu stofele sintetice).
- După care treceți la călcare la temperaturi medii (mătase, lână). Articolele din bumbac și în se vor călca în ultimul rând.
- Dacă structura țesăturii conține fibre amestecate, atunci este necesar să setați temperatură minimă de călcare (de exemplu dacă articolul constă din poliester și bumbac, acesta trebuie călcat la temperatura potrivită pentru poliester «•»).
- Dacă nu puteți stabili compoziția țesăturii, alegeți un loc puțin observat pe partea interioară a articolului și încercați să călcați începând cu temperatura cea mai joasă, ridicând-o treptat, până la obținerea rezultatului dorit.
- Țesăturile din catifea și cele care pot căpăta luciu trebuie călcate strict într-o singură direcție (în direcția pufului) apăsând ușor.
- Pentru a evita apariția petelor lucioase pe țesăturile sintetice și de mătase călcați-le pe partea interioară.

SETAREA TEMPERATURII DE CĂLCARE

- Așezați fierul de călcat pe baza (8). (Așezați fierul de călcat în poziție verticală.)
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Rotind reglorul (10) setați temperatura de călcare necesară: „•”, „••”, „•••” sau „max”, în funcție de tipul țesăturii, indicatorul (6) se va aprinde.
- Atunci când talpa fierului de călcat (12) va atinge temperatura setată, indicatorul (6) se va stinge, puteți începe călcatul.

Remarcă:

- *La călcare cu aburi este necesar să setați intensitatea aburilor cu ajutorul reglului de debitare a aburilor (3).*

STROPITORUL DE APĂ

- Puteți umezi țesătura apăsând de câteva ori butonul stropitor (4).

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

- Asigurați-vă dacă rezervorul (9) conține suficientă apă.

CĂLCAREA USCATĂ

- Așezați fierul de călcat pe baza (8). Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Rotind reglorul(10) setați temperatură de călcare necesară: „•”, „••”, „•••” sau „max”, în funcție de tipul țesăturii, iar reglorul debit continuu de aburi (3) în poziția „☒”, indicatorul (6) se va aprinde.
- Atunci când talpa fierului de călcat va atinge temperatura setată, indicatorul (6) se va stinge, puteți începe călcarea.
- După utilizarea fierului fixați regulatorul de temperatură (10) în poziția „min”.
- Scoateți fișa de alimentare din priză și lăsați fierul să se răcească.

CĂLCAREA CU ABURI

Fierul de călcat este prevăzut cu o clapă anti-picurare care obturează eliberarea apei în cazul temperaturii prea joase a tălpii fierului de călcat, fapt care previne apariția picăturilor în orificiile tălpii fierului de călcat. La încălzirea și răcirea tălpii fierului de călcat (12) veți auzi un click caracteristic de deschidere/închidere a clapei anti-picurare, fapt care demonstrează funcționarea normală a acesteia.

- Așezați fierul de călcat pe baza (8). (Așezați fierul de călcat în poziție verticală.)
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Verificați dacă rezervorul (9) conține suficientă apă.
- Rotind reglorul (10) setați temperatura necesară de călcare: în zona călcării cu abur sau „max” (•••), indicatorul (6) se va aprinde.
- Atunci când talpa fierului de călcat (12) va atinge temperatura setată, indicatorul(6) se va stinge, puteți începe călcatul.
- Setați cu ajutorul regulatorului de eliberare continuă de aburi (3) intensitatea necesară de vaporizare, aburul va ieși din orificiile tălpii fierului de călcat (12).
- După utilizarea fierului de călcat setați reglorul de temperatură (10) în poziția „min”, iar reglorul de debit continuu de aburi (3) în poziția „☒” (eliberarea aburului este oprită).
- Scoateți fișa de alimentare din priză și permiteți fierului de călcat să se răcească.

ATENȚIE!

În cazul în care în timpul utilizării nu are loc eliberarea continuă a aburilor, verificați corectitudinea setării regulatorului de temperatură (3) și prezența apei în rezervor.

ELIBERAREA ABURILOR

Funcția eliberare aburi este utilă la călcarea cuțelor și poate fi folosită doar în regim de călcare la temperaturi maxime (Reglorul de temperatură (10) în poziția între „••”, „•••” sau „max”). La apăsarea butonului eliberare aburi (5) aburul va fi emis din talpa fierului de călcat.

Remarcă: Pentru a evita scurgerile de apă din orificiile de aburi apăsați butonul pentru eliberarea aburilor (5) cu intervale de 4-5 secunde.

CĂLCAREA PE VERTICALĂ

Funcția de călcare cu emisie de vapori pe verticală poate fi folosită doar la călcarea în regim de temperaturi maxime (reglorul de temperatură (10) în poziția între „••” și (max)).

Țineți fierul de călcat pe verticală la o distanță de 15-30 cm de la haine și apăsați butonul de eliberare al aburilor (5) cu intervale de 4-5 secunde, aburul va fi emis din talpa fierului de călcat (12).

Informații importante

- Nu este recomandată călcarea cu aburi în poziție verticală a stofelor sintetice.
- În timpul călcării cu aburi nu atingeți cu talpa fierului stofa pentru a nu o topi.
- Nu folosiți emisia de vapori în poziție verticală asupra unei persoane care are hainele pe ea, deoarece temperatura aburului emis este foarte înaltă, folosiți un umerăș sau cuier.

CURĂȚAREA SECȚIEI DE ABURI

Pentru prelungirea termenului de funcționare al fierului de călcat vă recomandăm să efectuați cu regularitate curățarea secției de aburi, în special în regiunile cu apă dură.

- Setați reglorul debitului continuu de aburi (3) în poziția „☒” (eliberarea aburului este închisă).
- Umpleți rezervorul (9) cu apă până la nivelul „max” cu ajutorul vasului pentru turnarea apei (13).

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

- Așezați fierul pe baza (8). (Așezați fierul de călcat în poziție verticală.)
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Rotind reglorul (10) setați temperatura maximă de încălzire a tălpii fierului de călcat "max", indicatorul (6) se va aprinde.
- Atunci când talpa fierului de călcat (12) va atinge temperatura setată, iar indicatorul (6) se va stinge, puteți începe curățarea secției de aburi.
- Scoateți fișa de alimentare din priză.
- Poziționați fierul de călcat în poziție orizontală deasupra chiuvetei, setați și mențineți reglorul de debit continuu de aburi (3) în poziția "SELF-CLEAN".
- Apa clocotindă și aburii vor fi aruncați împreună cu depunerile de calcar din orificiile tălpii fierului de călcat (12).
- Clătinați ușor înainte-înapoi fierul de călcat până toată apa nu va ieși din rezervor (9).
- Așezați fierul de călcat pe baza (8) și permiteți-i să se răcească.
- Atunci când talpa fierului de călcat (12) se va răci, ștergeți-o cu o cârpă uscată.
- Înainte de a depozita fierul asigurați-vă că rezervorul (9) nu conține apă, iar talpa fierului (12) este uscată.

ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înainte de curățare deconectați fierul de călcat de la rețea și asigurați-vă că acesta s-a răcit.
- Ștergeți corpul fierului de călcat cu o cârpă umedă, după care ștergeți cu o cârpă uscată.
- Depunerile de pe talpa fierului de călcat pot fi îndepărtate cu o cârpă umezită în soluție de apă cu oțet.
- După îndepărtarea depunerilor lustruiți talpa fierului de călcat cu o cârpă uscată.
- Nu folosiți pentru curățarea tălpii și a corpului fierului de călcat agenți de curățare abrazivi.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

DEPOZITARE

- Rotați regulatorul de temperatură (10) în sens contrar acelor de ceasornic până la poziția „min”, iar reglorul de debit continuu de aburi (3) în poziția „☒”.

- Scoateți fișa de alimentare din priză.
- Deschideți capacul orificiului rezervorului de apă (2), întoarceți fierul de călcat și goliți de apă rezervorul de apă (9). Închideți capacul (2).
- Așezați fierul în poziție verticală și permiteți-i să se răcească.
- Înfășurați cablul de alimentare al fierului de călcat.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală la un loc uscat și răcoros, ferit de copii.

Set de livrare

Fier de călcat – 1 buc.

Vas pentru turnarea apei – 1 buc.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune de alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz


Consum maxim de putere: 1850-2200 W

Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.

Termenul de exploatare a aparatului – 3 ani.

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

 Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

ŽEHLIČKA

POPIS


1. Hubice rozstřikovače vody
2. Víko licího otvoru
3. Regulátor plynné dodávky páry
4. Připínáček rozstřikovače vody
5. Připínáček dodávky páry
6. Indikátor zapojení obvodu/odpojení ohřívacího prvku
7. Ochrana síťové šňůry
8. Základna žehličky
9. Vodojem
10. Regulátor teploty
11. Ukazatel maximálně úrovně vody
12. Podložka žehličky
13. Měřicí sklenička

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před provozováním pozorně pročtete předpisy, a také všimnete si na ilustraci.

- Před zapojením se přesvědčte, že napětí v síti odpovídá pracovnímu napětí žehličky.
- Síťová šňůra zaopatřená „eurovidlicí“; zapojte její do zásuvky, obsahující spolehlivý kontakt uzemnění.
- V zamezení rizika vzniku požáru nepoužívejte mězikusů při zapojení přístroje k elektrické zásuvce.
- V zamezení přetížení elektrické sítě ne připojujte současně několik příborů s dost velkým příkonem.
- Použijte žehličku jen za účelem, stanoveným předpisy.
- Ne užívejte vybavení vně prostorů.
- Stavte žehličku na pravidelný stálý povrch, nebo užívejte na žehlicí tabuli.
- Ne nechávejte zapjatou žehličku bez dozoru.
- Vždy odpojujte žehličku od sítě, jestli používáte jí
- Při naplnění vodojemu vodou vždy vytáhněte zástrčku z hnízda.
- Při používání žehličky víko licího otvoru má být těsně uzavřené.
- Nesmí se zaplavovat do rezervoáru aromatizující kapaliny, octě, rozpětí škrobu, reagens pro odstranění usazenin, chemické látky atd.
- Vyhybujte styku otevřených dílů kůže s hor-

kými povrchy žehličky nebo vycházející párou, aby se vyhnout získání spálenin.

- Pozorujte, aby síťová šňůra ne skláněla s okraji žehlicími desky, a také ne týkala se teplých povrchů.
- Před odpojením/ připojením žehličky do elektrické sítě ustanovte regulátor teploty v pozici «min», a regulátor plynné dodávky páry v pozici «».
- Při odpojení žehličky od elektrické sítě vždy držte za síťovou zástrčku, nikdy ne nenatahuje za síťovou šňůru.
- Aby se vyhnout zásahu elektrického proudu, ne ponořujte žehličku ve vodu nebo do jiné kapaliny.
- Předtím jak uklidit žehličku, sced'te pozůstatky vody i dejte jí plně vychladnout.
- Ced'te vodu až po odpojení žehličky od sítě.
- Nepoužívejte žehličku s poškozenou síťovou vidlice, síťovou šňůrou, a také s libovolným jinými defekty.
- Nepoužívejte žehličku po její pádu, při výskytu viditelných závad nebo v případě protékání.
- V zamezení zásahu elektrického proudu nikdy ne demontuje žehličku samostatně, při odhalení poškození se obračejte v autorizované servisní středisko.
- Ne dovolujte děti využívat vybavení jako hračku.
- Chraňte přístroj v místě, nepřístupném pro děti a lide s omezeními možnosti. Ne dovolujte jim využívat vybavení bez dozoru.
- Předepsané vybavení ne slouží pro použití dětí i lidí s omezenými možnostmi, pokud jen jim ne dané, tváří, odpovídajícím za jich bezpečnost, vyhovující i jasný jim předpisy o bezpečným používání vybavení i těch nebezpečí, které můžou vznikat při jeho nesprávném používání
- Skladujte žehličku v svislé poloze, v suchém chladném místě, nepřístupném pro děti.
- Vybavení slouží jen pro domácí použití.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Vytáhněte žehličku z adjustace, při výskytu jišťení na podložce (12) odklidíte jí.
- Přesvědčte se, že napětí v síti odpovídá pracovnímu napětí žehličky.


ČESKÝ

Poznámka:

- **Při prvním zapojení ohřívací prvek žehličky ohořívá, proto je možný objevení nevelké dávky kouře nebo nepovolané vůně - to je normální jev.**

PLNĚNÍ REZERVOARU PRO VODU

Dříve než zaplavit vodu do žehličky, přesvědčte se, že ona odpojena od sítě.

- Vložte regulátor teploty (10) do polohy «min», a regulátor stále dodávky páry (3) v pozici «».
- Odemkněte víko lícího otvoru (2).
- Zalijte vodu, používajíc nádrže pro zaplavení vody (13), těsně uzavřete víko (2).

Poznámky:

- **Ne nalévejte vodu výše značky MAX.**
- **Pokud během žehlení nutno dolít vodu, to odpojte žehličku i vytáhnete síťovou vidlice ze zásuvky.**
- **Poté co vy dokončete žehlit, vypnete žehličku, dočkejte její úplného chlazení a poté odemkněte víko lícího otvoru (2), obraťte žehličku i sced'te pozůstatky vody.**

TEPLOTA ŽEHLĚNÍ

Před zahájením provozování protestujte zahřátou žehličku na kusu tkaniny, aby přesvědčit se v tom, že podložka žehličky (12) i rezervoár (9) čisté.

- Vždy před žehlením věcí hledíte na nálepku výrobku, kde uvedena doporučující teplota žehlení.
- Pokud nálepka se směrnicemi do žehlení chybí, ale vy víte typ materiálu, to pro výběr teploty žehlení hledejte tabulku.

Označení Typ tkaniny (teplota)

•	syntetik, nylon, akr, polyester (nízká teplota)
••	hedvábí/vlna (střední)
••• (MAX)	Bavlna/léno (vysoká teplota)

- Tabulka je použitelná pouze pro hladké materiály. Pokud materiál jiného typu (vliso-

vaný, reliéfní atd.), to nejlépe jeho žehlit při nízké teplotě.

- Zpočátku sortujte věci dle teploty žehlení: syntetik – do syntetiky, vlna - do vlny, bavlna – do bavlny atd.
- Žehlička se nahřívá rychleji, čím chladne. Proto zpočátku se doporučuje žehlit věc, při nízké teplotě (například, syntetické tkaniny).
- A poté přechází na žehlení při vyšších teplotách (hedvábí, vlna). Výrobky z bavlny i lnu žehlete naposled.
- Pokud do složek tkaniny vcházejí míchané vlákna, to nutno stanovit teplotu žehlení nejnižší (například, pokud výrobek se skládá na 60% z polyesteru i na 40% z bavlny, to jí třeba žehlit za teploty, vyhovující polyesteru «••»).
- Pokud vy ne můžete definovat obsah tkaniny, to nalezte na výrobku místo, které ne znatelně při nošení, i kusmo vyberte teplotu žehlení (vždy začínejte se s nízkou teplotou i postupně povyšujte jí, dokud ne dosáhnete požadovaného výsledku).
- Velvetové a další tkaniny, které rychle začínají se lesknout, třeba žehlit přísně v jednom směru (ve směru veluru) s ne velkým nátlakem.
- Aby se vyhnout z jevu lesklých skvrn na syntetických i hedvábných tkaninách, žehlíte jich s rubové stránky.

STÁNOVENÍ TEPLoty ŽEHLĚNÍ

- Umístěte žehličku na základnu (8). (Postavte žehličku ve vertikální polohu.)
- Vložte vidlice síťové šňůry do zásuvky.
- Otočením regulátoru (10) vložte požadovanou teplotu žehlení: «••», «•••», «••••» nebo max (podle typu tkaniny), a regulátor stále dodávky páry do polohy «»přítom vzplane indikátor (6).
- Kdy teplota podložky žehličky (12) dosáhne nastavené teploty, indikátor (6) zhasne, lze přistupovat do žehlení.

Poznámka:

- **Při parním žehlení nutno určovat teplotu žehlení v zóně práce s párou nebo «••••» nebo max. (3).**

ROZSTŘIKOVAČ VODY

- Vy můžete svlažit látku, stisknuv několikrát na tlačítko rozstříkovače (4).
- Přesvědčte se, že v nádržce (9) dost vody.

SUCHÉ ŽEHLENÍ

- Umístěte žehličku na základnu (8). Vložte vidlice síťové šňůry do zásuvky.
- Otočením regulátoru (10) vložte požadovanou teplotu žehlení: «••», «•••», «••••» nebo max (podle typu tkaniny), a regulátor stále dodávky páry do polohy «☒», přitom vzplane indikátor (6).
- Kdy teplota podložky žehličky dosáhne nastavené teploty, indikátor (6) zhasne, lze přistupovat do žehlení.
- Za užití žehličky vložte regulátor teploty (10) do pozice «min».
- Vytáhnete zástrčku síťové šňůry ze zásuvky a dočkejte plného ochlazení žehličky.

PARNÍ ŽEHLENÍ

Žehlička zaopatřená ventilem proti kápek, který krytí dodávek vody, při příliš nízké teplotě podložky žehličky, to je odvrací objevení oblevu z otvorů podložky žehličky (12). Při nahřívání i chlazení podložky žehličky (12), vy uslyšíte charakterní praskání otevírání/uzavírání ventilu proti kápek, co nasvědčuje o jeho normální práci.

- Umístěte žehličku na základnu (8). (Postavte žehličku v vertikální polohu.)
- Vložte vidlice síťové šňůry v zásuvku.
- Přesvědčte se, že v nádržce (9) dost vody.
- Otočením regulátoru (10) vložte požadovanou teplotu žehlení: v zóně práce s párou nebo «max» (•••), přitom vzplane indikátor (6).
- Kdy teplota podložky žehličky (12) dosáhne nastavené teploty, indikátor (6) zhasne, lze přistupovat k žehlení.
- Regulátorem stále dodávky páry (3) vložte požadovanou intenzitu tvoření páry, pára nače vycházet z otvorů podložky žehličky (12).
- Za použití žehličky vložte regulátor teploty (10) v polohu «min», a regulátor stále dodávky páry (3) v polohu «☒» (přívod páry vypnutý).

- Vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky i dočkejte úplného chlazení žehličky.

POZOR!

Pokud během práce nedochází do stálého přívodu páry, přesvědčte se co do pravidelnosti pozici regulátoru dodávky páry (3) a existence vody v nádržce.

DODÁVKA PARY

Funkce dodávky páry je užitečná při roztahování záhybů a možně jí použití jen při velkých poměrech teploty žehlení (regulátor teploty (10) v pozice mezi «•••», «••••» nebo «max»). Při stlačení tlačítka dodávky páry (5) z podložky žehličky bude vycházet pára.

Poznámka:

- **V zamezení vytékání vody z parních otvorů mačkejte tlačítko dodatečně dodávky páry (5) s intervalem v 4-5 sekund.**

SVISLE NAPAŘOVÁNÍ

Funkce vertikálního napařování může být použita jen při velkých poměrech teploty žehlení (regulátor teploty (10) v pozice mezi «•••», «••••» nebo «max»).

Držte žehličku vertikálně na vzdálenosti 15-30 cm od ošacení i mačkejte tlačítko dodatečně dodávky páry (5) s intervalem v 4-5 sekund, pára bude vycházet z podložky žehličky (12).

Důležitá informace

- Není vhodné plnit vertikálně napařování syntetiků.
- Při napařování ne dotýkejte se podložkou žehličky k tkanině, aby se vyhnout její otavení.
- Nikdy ne napařujte ošacení, vystrojené na člověku, neb teplota vycházející páry velmi vysoká, použijte ramínko nebo věšák.

ČIŠTĚNÍ PARNÍ KAMERY

Pro prodlení životnosti žehličky se doporučuje pravidelně plnit čištění parní kamery, zejména v regionech s « tvrdou » vodovodní vodou.

- Vložte regulátor stále dodávky páry (3) v polohu «☒» (přívod páry vypnutý).
- Naplníte nádržku (9) vodou do značky «max» pomocí nádrží do nalívání vody (13).


ČESKÝ

- Umístěte žehličku na základnu (8). (Postavte žehličku ve vertikální polohu.)
- Vložte vidlice síťové šňůry v zásuvku.
- Otočením regulátoru (10) vložte maximální teplotu ohřevu podložky žehličky «max», přitom vzplane indikátor (6).
- Kdy teplota podložky žehličky (12) dosáhne nastavené teploty, indikátor (6) zhasne, lze provádět čištění parní kamery.
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky.
- Umístěte žehličku vodorovně nad umyvadlem, vložte a fixujte regulátor stále dodávky páry (3) v poloze «SELF-CLEAN».
- Vřící voda i pára spolu s usazeninou budou vyházet z otvorů podložky žehličky (12).
- Lehce kolébejte žehličku vpřed-zpátky, prozatím celá voda ne vyjde z nádržky (9).
- Umístěte žehličku na základnu (8) i dejte jí plně vychladnout.
- Kdy podložka žehličky (12) plně ochladne, propasíruje její kusem suché látky.
- Dříve než uklidit žehličku na uschování, přesvědčte se, že v nádržce (9) není vody, a podložka žehličky (12) je sucha.

OBSLUHA A ČIŠTĚNÍ

- Dříve než čistit žehličku, přesvědčte se, že ona je odpojena od sítě a už chladná.
- Prošlápejte těleso žehličky lehce vlhkou látkou, nato propasírujte jeho do sucha.
- Usazeniny na podložce žehličky mohou být odstranění látkou namočenou v octovém vodním roztoku.
- Za odstranění usazeniny vyleštíte povrch podložky suchou látkou.
- Nepoužívejte pro čištění podložky i pouzdra žehličky brousící čistící prostředky.
- Vyhýbejte se styku podložky žehličky s ostrými kovovými předměty.

USCHOVÁNÍ

- Obrat'te regulátor teploty (10) proti směru hodinových ručiček do pozice «min», a regulátor stále dodávky páry (3) v polohu «».
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky.
- Odemkněte víko liciho otvoru (2), obrat'te žehličku i sced'te zbylou vodu z rezervoáru pro vodu (9). Uzavřete víko (2).
- Umístěte žehličku vertikálně i dejte jí plně vychladnout.

- Smotejte síťovou linku žehličky.
- Chraňte žehličku v svislé pozici v suchém chladném místě, nepřístupném pro děti.

Komplet dodávky

Žehlička – 1 kus.

Nadrž pro lití vody – 1 kus.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Napětí napájení: 230 V ~ 50 Hz

Maximální spotřeba: 1850-2200 W

Výrobce je oprávněn měnit charakteristiky přístroje předchozího uvědomení.

Životnost přístroje - 3 roku.

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.



ПРАСКА

ОПИС

1. Сопло розбризкувача води
2. Кришка отвору
3. Регулятор постійної подачі пару
4. Кнопка розбризкувача води
5. Кнопка подачі пару
6. Індикатор включення / виключення нагрівального елемента
7. Захист мережного шнура
8. Основа праски
9. Резервуар для води
10. Регулятор температури
11. Показчик максимального рівня води
12. Підшова праски
13. Мірний стаканчик

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед експлуатацією уважно прочитайте інструкцію, а також зверніть увагу на ілюстрації.

- Перед включенням переконайтеся, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережний шнур оснащений «євро вилкою», включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не вмикайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаною потужністю.
- Використовуйте праску тільки в цілях, передбачених інструкцією.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- Ставте праску на рівну, стійку поверхню, або користуйтеся прасувальною дошкою.
- Не залишайте праску без нагляду.
- Завжди відключайте праску від мережі, якщо не користуєтеся нею.
- При наповненні резервуара водою завжди виймайте мережеву вилку з розетки.
- Отвір для заповнення водою має бути закритий під час прасування.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Уникайте контакту відкритих ділянок шкіри

з гарячими поверхнями праски або паром, щоб уникнути опіків.

- Слідкуйте, щоб мережевий шнур не знаходився на прасувальній дошці, а також не торкався гарячих поверхонь.
- Перед відключенням / підключенням праски до електричної мережі встановіть регулятор температури в положення «тіп», а регулятор постійної подачі пару у положення «X».
- При відключенні праски від електричної мережі, завжди тримайтеся за мережну вилку, ніколи не тягніть за шнур.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте праску у воду або в будь-яку іншу рідину.
- Перед тим як прибрати праску, дайте їй повністю охолонути і злийте залишки води.
- Зливайте воду тільки після відключення праски від мережі.
- Не використовуйте праску з пошкодженою мережною вилкою, мережним шнуром, а також з будь-якими іншими несправностями.
- Не користуйтеся праскою після її падіння, при наявності видимих пошкоджень або у випадку протікання.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не розбирайте праску самотужки, при виявленні несправності звертайтеся до сервісного центру.
- Не дозволяйте дітям використовувати праску в якості іграшки.
- Зберігайте пристрій у місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями. Не дозволяйте їм користуватися пристроєм без нагляду.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їхню безпеку, їм не дано відповідні та зрозумілі інструкції щодо безпечного користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникнути при його неправильному використанні.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.
- Пристрій призначений тільки для домашнього використання.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Вийміть праску з упаковки, при наявності захисту на підшові (12) видаліть її.

УКРАЇНСЬКА

- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.

Примітка:

- При першому включенні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можлива поява невеликої кількості диму або сторонній запах, це нормальне явище.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

Перш ніж залити воду в праску переконайтеся, що вона відключена від мережі.

- Встановіть регулятор температури (10) в положення «min», а регулятор постійної подачі пари (3) в положення «☒».
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Залийте воду, використовуючи ємність для заливання води (13), потім щільно закрийте кришку (2).

Примітка:

- Не наливайте воду вище за позначку MAX.
- Якщо під час прасування необхідно долити воду, то вимкніть праску та витягніть мережеву вилку з розетки.
- Після того як ви закінчите прасувати, вимкніть праску, дочекайтесь її повного остигання, після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте залишки води.

ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

Перед початком експлуатації протестуйте нагріту праску на клаптику тканини, щоб переконатися в тому, що підосва праски (12) та резервуар для води (9) чисті.

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де зазначена рекомендована температура прасування.
- Якщо ярлик із вказівками щодо прасуванню відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування дивіться таблицю.

Позначення Тип тканини (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура)
••	Шовк / вовна (середня температура)
••• (MAX)	Бавовна / льон (висока температура)

- Таблицю можна користуватися тільки для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то найкраще його гладити при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: синтетику до синтетики, вовна до вовни, бавовна до бавовни тощо.
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини).
- Після чого переходите на прасування при більш високих температурах (шовк, вовна). Вироби з бавовни та льону прасуйте в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять змішувальні волокна, необхідно встановити температуру прасування найнижчу (наприклад, коли виріб складається з поліестеру і з бавовни, то його слід прасувати при температурі, що підходить для поліестеру «••»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, знайдіть на виробі місце, яке не помітне при носінні, і дослідним шляхом оберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури й поступово підвищуйте її, поки не досягнете бажаного результату).
- Вельветові та інші тканини, які швидко починають блищати, потрібно прасувати чітко в одному напрямку (у напрямку ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути появи лискучих плям на синтетичних і шовкових тканинах, прасуйте їх з виворітного боку.

НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (8). (Поставте праску у вертикальне положення.)
- Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (10) встановіть необхідну температуру прасування: «••», «•••», «••••» або «max», залежно від типу тканини, при цьому загориться індикатор (6).
- Коли температура підосви праски (12) досягне встановленої температури, індикатор (6) згасне, можна приступати до прасування.

Примітка:

- **При паровому прасуванні необхідно встановлювати необхідну інтенсивність пароутворення за допомогою регулятора подачі пару (3).**

РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши кілька разів на кнопку розбризкувача (4).
- Переконайтеся, що в резервуарі (9) достатньо води.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (8). Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (10) встановіть необхідну температуру прасування: «•», «• •», «• • •» або «max», залежно від типу тканини, а регулятор постійної подачі пару (3) в положення «☒», при цьому загориться індикатор (6).
- Коли температура підшови праски досягне заданої, індикатор (6) згасне, можна приступати до прасування.
- Після використання праски встановіть регулятор температури (10) в положення «min».
- Вийміть вилку мережевого шнура з розетки і дочекайтеся поки праска повністю охолоне.

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

Праска оснащена відсікаючим клапаном, який закриває подачу води при дуже низькій температурі підшови праски, це запобігає появі крапель з отворів підшови праски (12). При нагріванні і охолодженні підшови праски ви почуєте характерне клацання відкривання / закривання протикрапельного клапана, що свідчить про його нормальну роботу.

- Поставте праску на основу (8). (Поставте праску у вертикальне положення.)
- Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
- Переконайтеся, що в резервуарі (9) достатньо води.
- Поворотом регулятора (10) встановіть необхідну температуру прасування: у зоні роботи з паром або «max» (• • •), при цьому загориться індикатор (6).
- Коли температура підшови праски (12) досягне заданої, індикатор (6) згасне, можна приступати до прасування.
- Регулятором постійної подачі пару

(3) встановіть необхідну інтенсивність пароутворення, пар почне виходити з отворів підшови праски (12).

- Після використання праски встановіть регулятор температури (10) в положення «min», а регулятор постійної подачі пару (3) в положення «☒» (подача пару вимкнена).
- Вийміть вилку мережевого шнура з розетки і дочекайтеся поки праска повністю охолоне.

УВАГА!

Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пару, перевірте правильність положення регулятора подачі пару (3) і наявність води в резервуарі.

ПОДАЧА ПАРУ

Функція подачі пару корисна при розгладженні складок і може бути використана тільки при високотемпературному режимі прасування (Регулятор температури (10) у положенні між «• • •», «• • •» або «max»).

При натисканні кнопки подачі пару (5) з підшови праски буде виходити пар.

Примітка:

- **Щоб уникнути витікання води з парових отворів натискайте кнопку додаткової подачі пару (5) з інтервалом в 4-5 секунд.**

ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може бути використана тільки при високотемпературному режимі прасування (регулятор температури (10) у положенні між «• • •» і «max»).

Тримайте праску вертикально на відстані 15-30 см від одягу та натискайте кнопку подачі пару (5) з інтервалом в 4-5 секунд, пар виходитиме з підшови праски (12).

Важлива інформація

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- Під час відпарювання не торкайтеся підшовою праски матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, одягнений на людину, тому що температура пару, що виходить дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.

УКРАЇНСЬКА

ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Для збільшення терміну служби праски рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери, особливо в регіонах із «жорсткою» водопровідною водою.

- Встановіть регулятор постійної подачі пару (3) в положення «☒» (подача пару вимкнена).
- Наповніть резервуар (9) водою до відмітки «max» » за допомогою ємності для затоки води (13).
- Поставте праску на основу (8). (Поставте праску у вертикальне положення.)
- Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (10) встановіть максимальну температуру нагрівання підшоши праски «max», при цьому загориться індикатор (6).
- Коли температура підшоши праски (12) досягне встановленої температури, а індикатор (6) згасне, можна проводити очищення парової камери.
- Вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, встановіть і утримуйте регулятор постійної подачі пару (3) в положення «SELF-CLEAN».
- Кипляча вода та пар разом із накипом будуть викидатися з отворів підшоши праски (12).
- Злегка похитуйте праску вперед назад, поки вся вода не вийде з резервуара (9).
- Поставте праску на основу (8) і дайте їй повністю охолонути.
- Коли підшошва праски (12) повністю охолоне, протріть її клаптиком сухої тканини.
- Перш ніж прибрати праску для зберігання, переконайтеся, що в резервуарі (9) немає води, а підшошва праски (12) суха.

ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити праску переконайтеся, що вона відключена від мережі і вже охолочла.
- Протирайте корпус праски злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- Відкладення на підшошві праски можуть бути видалені тканиною, змоченою у водно-оцтовому розчині.
- Після видалення відкладень відполіруйте поверхню підшоши сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підшоши

і корпусу праски абразивні засоби для чищення.

- Уникайте контакту підшоши праски з гострими металевими предметами.

ЗБЕРІГАННЯ

- Поверніть регулятор температури (10) проти годинникової стрілки до положення «min», а регулятор постійної подачі пари (3) в положення «☒».
- Вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте воду, що залишилася з резервуара для води (9). Закрийте кришку (2).
- Поставте праску вертикально і дайте їй повністю охолонути.
- Поверніть мережевий шнур праски.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

Комплект постачання

Праска – 1 шт.

Ємність для заливання води – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Споживана потужність: 1850-2200 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу – 3 роки.

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

ПРАС

АПІСАННЕ

1. Сопла распырсквальніка вады
2. Вечка наліўной адтуліны
3. Рэгулятар сталай падачы пары
4. Кнопка распырсквальніка вады
5. Кнопка падачы пары
6. Індыкатар уключэння/выключэння награвальнага элемента
7. Абарона сеткавага шнура
8. Падстава праса
9. Рэзервуар для вады
10. Рэгулятар тэмпературы
11. Паказальнік максімальнага ўзроўню вады
12. Падэшва праса
13. Мерная шкляначка

МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад эксплуатацыяй уважліва прачытайце інструкцыю, а таксама звярніце ўвагу на ілюстрацыі.

- Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга ў сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.
- Сеткавы шнур забяспечаны "еўравілкай"; уключайце яе ў разетку, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прыбора да электрычнай разетки.
- Каб пазбегнуць перагрузкі электрычнай сеткі, не ўключайце адначасова некалькі прылад з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Выкарыстоўвайце прас толькі ў мэтах, прадугледжаных інструкцыяй.
- Не выкарыстоўвайце прыладу па-за памяшканнямі.
- Стаўце прас на роўную, устойлівую паверхню, ці карыстайцеся прасавальнай дошкай.
- Не пакідайце ўключаны прас без нагляду.
- Заўсёды адключайце прас ад сеткі, калі не карыстаецеся ім.
- Пры нападзенні рэзервуара вадой заўсёды вымайце вілку з разетки.
- Адтуліна для запаўнення вадой павінна быць зачынена падчас прасавання.
- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады араматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і г.д.

- Пазбягайце кантакту адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі праса ці выходзільнай парай, каб пазбегнуць атрымання апёкаў.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не знаходзіўся на прасавальнай дошцы, а таксама не дакранаўся гарачых паверхняў.
- Перад адключэннем/падлучэннем праса да электрычнай сеткі ўсталуйце рэгулятар тэмпературы ў становішча "min", а рэгулятар сталай падачы пары ў становішча "X".
- Пры адключэнні праса ад электрычнай сеткі заўсёды трымайцеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, не апускайце прас у ваду ці ў любую іншую вадкасць.
- Перад тым як прыбраць прас, дайце яму цалкам астыць і зліце рэшткі вады.
- Злівайце ваду толькі пасля адключэння праса ад сеткі.
- Не выкарыстоўвайце прас з пашкоджанай сеткавай вілкай, сеткавым шнуром, а таксама з любымі іншымі няспраўнасцямі.
- Некарыстайцеся прасам пасля яго падзення, пры наяўнасці бачных пашкоджанняў ці ў выпадку праходжання.
- Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, ніколі не разбірайце прас самастойна; пры выяўленні няспраўнасці звяртайцеся толькі ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Не дзвяляйце дзецям выкарыстоўваць прас у якасці цацкі.
- Захоўвайце прыладу ў месцы, недаступным для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі. Не дзвяляйце ім карыстацца прыладай без нагляду.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобам, якія адказваюць за іх бяспеку, не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры няправільным карыстанні ей.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.
- Прылада прызначана толькі для хатняга выкарыстання.

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Выміце прас з пакавання, пры наяўнасці

БЕЛАРУСКИ

абароны на падэшве (12) выдаліце яе.

- Пераканайцеся, што напруга ў сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.

Нататка:

- **Пры першым уключэнні награвальны элемент праса абгарэе, таму магчыма з'яўленне невялікай колькасці дыму ці старонняга паху, гэта звычайная з'ява.**

НАПАЎНЕННЕ РЭЗЕРВУАРА ДЛЯ ВАДЫ

Перш чым заліць ваду ў прас, пераканайцеся, што ён адключаны ад сеткі.

- Усталюйце рэгулятар тэмпературы (10) у становішча "min", а рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча "☒".
- Адкрыйце вэчка залівальнай адтуліны (2).
- Заліце ваду, выкарыстоўваючы ёмістасць для залівання вады (13), затым шчыльна зачыніце вэчка (2).

Нататка:

- **Не налівайце ваду вышэй адзнакі "MAX".**
- **Калі падчас прасавання неабходна даліць ваду, то адключыце прас і выміце сеткавую вілку з разетки.**
- **Пасля таго як вы скончыце прасаваць, выключыце прас, дачакайцеся яго поўнага астывання, пасля чаго адкрыйце вэчка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце рэшткі вады.**

ТЭМПЕРАТУРА ПРАСАВАННЯ

Перад пачаткам эксплуатацыі пратэстуеце нагрэты прас на кавалачку тканіны, каб пераканацца ў тым, што падэшва праса (12) і рэзервуар для вады (9) чыстыя.

- Заўсёды перад прасаваннем рэчаў глядзіце на цэтлік выраба, дзе паказана рэкамендуемая тэмпература прасавання.
- Калі цэтлік з указаннямі па прасаванні адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасавання глядзіце табліцу.

Пазначэнні Тып тканіны (тэмпература)

•	Сінтэтыка, нейлон, акрыл, поліэстэр (нізкая тэмпература)
..	Шоўк/поўсць (сярэдня тэмпература)

...	Бавоўна/лён (высокая тэмпература)
(MAX)	

- Табліца дастасоўная толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафраваны, рэльефны і г.д.), то лепш за ўсё яго прасаваць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку адсартуйце рэчы па тэмпературы прасавання: сінтэтыку да сінтэтыкі, поўсць да поўсці, бавоўна да бавоўны і г.д.
- Прас награвяецца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца прасаваць рэчы пры нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычныя тканіны).
- Пасля чаго пераходзіце на прасаванне пры больш высокіх тэмпературах (шоўк, поўсць). Вырабы з бавоўны і лёну прасуйце ў апошнюю чаргу.
- Калі ў склад тканіны ўваходзяць змешаныя валокны, то неабходна ўсталяваць самую нізкую тэмпературу прасавання (напрыклад, калі выраб складаецца з поліэстэру і з бавоўны, тое яго варта прасаваць пры тэмпературы, падыходнай для поліэстэру ".").
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то знайдзіце на вырабе месца, якое не прыкметна пры нашэнні, і шляхам эксперыменту абярыце тэмпературу прасавання (заўсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не даможацеся жаданага выніку).
- Вельветавыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта прасаваць строга ў адным кірунку (у кірунку ворса) з невялікім націскам.
- Каб пазбегнуць з'яўлення льсняных плям на сінтэтычных і шаўковых тканінах, прасуйце іх са сподняга боку.

УСТАЛЁўКА ТЭМПЕРАТУРЫ ПРАСАВАННЯ

- Пастаўце прас на падставу (8). (Усталюйце прас у вертыкальнае становішча.)
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: «•», «••», «•••» ці "max", у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар (6).
- Калі тэмпература падэшвы праса (12) дасягне ўсталяванай тэмпературы,

індыкатар (6) загасне, можна прыступаць да прасавання.

Нататка:

- **Пры паравым прасаванні неабходна ўсталёўваць неабходную інтэнсіўнасць параўтварэння з дапамогай рэгулятара падачы пары (3).**

РАСПЫРСКВАЛЬНІК ВАДЫ

- Вы можаце завільгатніць тканіну, націснуўшы некалькі разоў на кнопку распырсквальніка (4).
- Пераканайцеся, што ў рэзервуары (9) досыць воды.

СУХОЕ ПРАСАВАННЕ

- Пастаўце прас на падставу (8). Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: «•», «••», «•••» ці "max", у залежнасці ад тыпу тканіны, а рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча "☒", пры гэтым загарыцца індыкатар (6).
- Калі тэмпература падэшвы праса дасягне зададзенай, індыкатар (6) загасне, можна прыступаць да прасавання.
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы (10) у становішча "min".
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і дачакайцеся поўнага астывання праса.

ПАРАВОЕ ПРАСАВАННЕ

Прас забяспечаны супрацькроплевым клапанам, які зачыняе падачу вады пры зніжэнні тэмпературы падэшвы праса, гэта прадухіляе з'яўленне кропель з адтулін падэшвы праса (12). Пры награванні і астыванні падэшвы праса вы пачуеце характэрныя пстрычкі адчынення/зачынення супрацькроплевага клапана, што сведчыць пра яго звычайную працу.

- Пастаўце прас на падставу (8). (Усталюйце прас у вертыкальнае становішча.)
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Пераканайцеся, што ў рэзервуары (9) досыць воды.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: у зоне працы з парай ці "max" (•••), пры гэтым загарыцца індыкатар (6).
- Калі тэмпература падэшвы праса (12)

дасягне зададзенай, індыкатар (6) загасне, можна прыступаць да прасавання.

- Рэгулятарам сталай падачы пары (3) усталюйце неабходную інтэнсіўнасць параўтварэння, пара пачне выходзіць з адтулін падэшвы праса (12).
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы (10) у становішча "min", а рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча "☒" (падача пары выключана).
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і дачакайцеся поўнага астывання праса.

УВАГА! Калі падчас працы не адбываецца сталая падача пары, праверце правільнасць становішча рэгулятара падачы пары (3) і наяўнасць вады ў рэзервуары.

ПАДАЧА ПАРЫ

Функцыя падачы пары карысная пры разглажванні зморшчын і можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (Рэгулятар тэмпературы (10) у становішчы паміж «••», «•••» ці "max"). Пры націску кнопкі падачы пары (5) з падэшвы праса будзе выходзіць пара.

Нататка:

- **Каб пазбегнуць выцякання вады з паравых адтулін, націскайце кнопку дадатковай падачы пары (5) з інтэрвалам у 4-5 секунд.**

ВЕРТЫКАЛЬНАЕ АДПАРВАННЕ

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (рэгулятар тэмпературы (10) у становішчы паміж "••" і (max)). Трымайце прас вертыкальна на адлегласці 15-30 см ад адзежы і націскайце кнопку падачы пары (5) з інтэрвалам у 4-5 секунд, пара будзе выходзіць з падэшвы праса (12).

Важная інфармацыя

- Не рэкамендуецца выконваць вертыкальнае адпарванне сінтэтычных тканін.
- Пры адпарванні не датыкайцеся падэшвай праса да матэрыялу, каб пазбегнуць яго аплаўлення.
- Ніколі не адпарвайце адзежу, апранутую на чалавека, бо тэмпература выходзільнай пары вельмі высокая, карыстайцеся плечкамі ці вешалкай.

БЕЛАРУСКІ

АЧЫСТКА ПАРАВОЙ КАМЕРЫ

Для павелічэння тэрміна службы праса рэкамендуецца рэгулярна выконваць ачыстку паравой камеры, асабліва ў рэгіёнах з "цвёрдай" вадаправоднай вадой.

- Усталюйце рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча "☒" (падача пары выключана).
- Напоўніце рэзервуар (9) вадой да адзнакі "max" з дапамогай ёмістасці для заліва вады (13).
- Пастаўце прас на падставу (8). (Усталюйце прас у вертыкальнае становішча.)
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце максімальную тэмпературу нагрэву падэшвы праса "max", пры гэтым загарыцца індыкатар (6).
- Калі тэмпература падэшвы праса (12) дасягне ўсталяванай тэмпературы, а індыкатар (6) загасне, можна праводзіць ачыстку паравой камеры.
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Размясціце прас гарызантальна над ракавінай, усталюйце і ўтрымлівайце рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішчы "SELF-CLEAN".
- Кіпячая вада і пара разам з шумавіннем будуць выкідвацца з адтулін падэшвы праса (12).
- Злёгка калышыце прас наперад назад, пакуль уся вада не выйдзе з рэзервуара (9).
- Пастаўце прас на падставу (8) і дайце яму цалкам астыць.
- Калі падэшва праса (12) цалкам астыне, пратрыце яе кавалачкам сухой тканіны.
- Перш чым прыбраць прас на захоўванне, пераканайцеся, што ў рэзервуары (9) няма вады, а падэшва праса (12) сухая.

ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- Перш чым чысціць прас, пераканайцеся, што ён адключаны ад сеткі і ўжо астыў.
- Працірайце корпус праса злёгка вільготнай тканінай, пасля гэтага пратрыце яго насуха.
- Адклады на падэшве праса могуць быць выдалены тканню, змочанай у водна-воцатным раствору.
- Пасля выдалення адкладаў папаліруйце паверхню падэшвы сухой тканінай.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі падэшвы і корпуса праса абразіўныя сродкі для чысткі.

- Пазбягайце кантакту падэшвы праса з вострымі металічнымі прадметамі.

ЗАХОЎВАННЕ

- Павярніце рэгулятар тэмпературы (10) супраць гадзіннікавай стрэлкі да становішча "min", а рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча "☒".
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Адкрыце вэчка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце пакінутую ваду з рэзервуара для вады (9). Зачыніце вэчка (2).
- Пастаўце прас вертыкальна і дайце яму цалкам астыць.
- Згарніце сеткавы шнур праса.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Камплект пастаўкі

Прас - 1 шт.

Ёмістасць для залівання вады - 1 шт.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Напруга сілкавання: 220-240 В ~ 50 Гц

Спажываная максімальная магутнасць: 1850-2200 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора - 3 гады.

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

CE Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

DAZMOL

TA'RIFI

- 1 – Suv purkagichining tuynugi
- 2 – Suv quyish teshigining qopqog'i
- 3 – Bug'ni doimiy berish sozlagichi
- 4 – Suv purkagichining tugmasi
- 5 – Bug'ni berishning tugmasi
- 6 – Isitish elementini yoqish/o'chirish indikatorini
- 7 – Tarmoq simining himoyasi
- 8 – Dazmol asosi
- 9 – Suv uchun sig'im
- 10 – Haroratning sozlagichi
- 11 – Suvning maksimal sathining ko'rsatkichi
- 12 – Dazmol tagligi
- 13 – O'lchov stakanchasi

XAVFSIZLIK CHORALARI

Foydalanishdan avval yo'riqnomani diqqat bilan o'qib chiqing, shuningdek rasmlarga e'tibor bering.

- Dazmolni yoqishdan avval tarmoqda kuchlanish dazmolning ish kuchlanishiga mos kelishiga ishonch hosil qiling.
- Tarmoq simi "evrovilka" bilan jihozlangan; uni ishonchli yerga tutashish simi bo'lgan rozetkaga yoqing.
- Yong'in kelib chiqishi xavfi bo'lmasligi uchun asboblarni elektr rozetkaga ulashda moslashtirgichlardan foydalanmang.
- Elektr tarmoqqa ortiqcha yuk tushmasligi uchun bir vaqtning o'zida katta iste'mol quvvati bo'lgan bir nechta asboblarni yoqmang.
- Dazmoldan faqat yo'riqnomada ko'rsatilgan maqsadlarda foydalaning.
- Dazmoldan xonalaryuan tashqarida foydalanmang.
- Dazmolni tekis barqaror yuzga qo'ying, yoki dazmollash taxtasidan foydalaning.
- Yoqilgan dazmolni qarovsiz qoldirmang.
- Dazmoldan foydalanmaganda doimo uni tarmoqdan o'chirib qo'ying.
- Idishni suv bilan to'ldirishda doimo dazmolning tarmoq vilkasini rozetkadan o'chiring.
- Suv bilan to'ldirish uchun tuynuk dazmollash paytida yopilgan bo'lishi kerak.
- Suv idishiga xushbo'ylashtiradigan suyuqliklarni, sirka, ohor eritmasini, quyqani tozalash uchun reagentlar, kimyoviy moddalar va hokazolarni quyish taqiqlanadi.
- Kuymaslik uchun terining ochiq joylariga dazmolning issiq qismlari yoki chiqayotgan bug' tegib ketishidan ehtiyot bo'ling.

- Tarmoq simi dazmollash taxtasining chetidan osilib tushmasligi, shuningdek issiq yuzalarga tegmasligini kuzatib turing.
- Dazmolni elektr tarmog'iga yoqish/o'chirishdan avval, dazmol haroratining sozlagichini «min» holatiga, bug'ni doimiy berish sozlagichini esa «max» holatiga o'rming.
- Dazmolni elektr tarmog'idan o'chirganda doimo tarmoq vilkasidan ushlang, hech qachon tarmoq simidan tortmang.
- Elektr tokining zarbasi bilan shikastlanishga yo'l qo'ymaslik uchun dazmolni suvga yoki boshqa istalgan suyuqlikka botirmang.
- Dazmolni olib qo'yishdan avval suvning qolganini to'kib tashlang va uning to'liq sovishini kuting.
- Faqat dazmol tarmoqdan o'chirilganidan keyingina suvni to'kib tashlang.
- Tarmoq vilkasi, tarmoq simi shikastlangan, shuningdek boshqa har qanday nosozliklari bo'lgan dazmoldan foydalanmang.
- Dazmol tushib ketganidan keyin, uning ustida ko'rinib turgan shikastlanishlar bo'lganda yoki undan suv oqib chiqadigan holda dazmoldan foydalanmang.
- Elektr tokining zarbasi bilan shikastlanishga yo'l qo'ymaslik uchun hech qachon dazmolni mustaqil qismlarga ajratmang, nosozlik aniqlanganda faqat ro'yxatga olingan rasmiy servis markaziga murojaat qiling.
- Bolalarga buyumdan o'yinchoq sifatida foydalanishga ruxsat bermang.
- Bolalar va imkoniyati cheklangan kishilarga yaqin joyda asbobdan foydalanganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
Ularga buyumdan qarovsiz holda foydalanishga ruxsat bermang.
- Bolalar yoki imkoniyatlari cheklangan kishilar fandan foydalanganda alohida e'tibor berish lozim. Buyumdan foydalanish faqat ularga buyumdan xavfsiz foydalanish to'g'risida va buyumdan noto'g'ri foydalanganda yuzaga kelishi mumkin bo'lgan xavflar to'g'risida tegishli va tushunarli yo'riqnomalar berilgan holdagina ruxsat etiladi.
- Buyumni bolalar yeta olmaydigan, quruq salqin joyda, vertikal qo'yilgan holatda saqlang.
- Buyum faqat uyda foydalanish uchun mo'ljallangan.

BIRINCHI FOYDALANISHDAN AVVAL

- Dazmolni o'ramdan ochib oling va dazmol

ЎЗБЕК

tagligidan himoyasi (12) mavjud bo'lganda uni olib tashlang.

- Tarmoqdagi kuchlanish dazmolning ish kuchlanishiga mos ekanligiga ishonch hosil qiling.

Eslatma:

- *Birinchi yoqilganda dazmolning isitish elementi ozgina kuyadi, shuning uchun ozgina tutun yoki begona hidning paydo bo'lishi mumkin - bu normal holat.*

SUV SIG'IMINI TO'LDIRISH

Dazmolga suv quyishdan avval u tarmoqdan o'chirilganligiga ishonch hosil qiling.

- Xaroratning sozlagichini (10) «min» holatiga, bug'ni doimiy berish sozlagichini (3) «X» holatiga o'rnatib.
- Suv quyish tuynugining qopqog'ini oching (2).
- Suv quyish uchun sig'imdan foydalanib (13), suvni quyning, qopqoqni zich qilib yoping (2).

Eslatmalar:

- *Suvni «MAX» belgisidan ko'proq quyvang.*
- *Agar dazmollash paytida suvni yana quyish kerak bo'lib qolsa, dazmolni o'chiring va tarmoq vilkasini rozetkadan chiqarib oling.*
- *Dazmollashni tugatganingizdan keyin dazmolni o'chiring, dazmolning to'liq sovishini kutiburing, shundan keyin suvni quyish tuynugining qopqog'ini (2) oching, dazmolni ag'daring va suvning qolganini to'kib tashlang.*

DAZMOLLASH HARORATI

Foydalanishdan avval dazmolning tagligi (8) va suv uchun sig'im (11) toza ekanligiga ishonch hosil qilish uchun qizigan dazmolni mato bo'lagida tekshiring.

- Doimo narsalarni dazmollashdan avval tavsiya etilgan dazmollash harorati ko'rsatilgan buyumning yorig'iga qarang.
- Agar dazmollash yuzasidan ko'rsatmalar bo'lgan yorliq bo'lmasa, lekin Siz matoning turini bilsangiz, u holda dazmollash haroratini tanlash uchun jadvalga qarang.

Belgilanishlar Matoning turi/harorat

•	Sun'iy tolalar (sintetika), neylon, akril, polyester (past harorat)
••	Shoyi/jun (o'rtacha harorat)
••• (MAX)	Ip-gazlama/ zig'ir (yuqori harorat)

- Jadval faqat silliq matolar uchun mos keladi. Agar mato boshqacha turda bo'lsa (gofre qilingan, rel'efli va hokazo), uni eng yaxshisi past haroratda dazmollash lozim.
- Avval buyumlarni dazmollash haroratiga ko'ra saralab oling: jun – junli buyumlar, ip-gazlama – shunday buyumlar bilan va hokazo.
- Dazmol sovishiga qaraganda tezroq isiydi. Shuning uchun avval buyumlarni past haroratda dazmollash tavsiya etiladi (masalan, sun'iy matolar).
- Shundan keyin yuqoriroq haroratlarda dazmollashga o'ting (shoyi, jun). Ip-gazlama va zig'ir buyumlarni oxirgi navbatda dazmollang.
- Agar buyumning tarkibi aralash tolalardan tayyorlangan bo'lsa, eng past dazmollash haroratini belgilash lozim (masalan, agar buyum 60% ga poliester va 40% ga ip-gazlamadan iborat bo'lsa, uni poliester matolar uchun mos keladigan haroratda «••» dazmollash lozim).
- Agar Siz buyum tayyorlangan matoni aniqlay olmasangiz, undagi kiyilganda ko'rinmaydigan joyini toping hamda tajriba yo'li bilan azmollash haroratini tanlang (doimo eng past haroratdan boshlang va to kerakli natijaga erishmaguncha uni asta-sekin oshirib boring).
- Velvet matolarni va tez yaltiray boshlaydigan boshqa matolarni faqat bir yo'nalishda (tuklari yo'nalishida) ozgina bosib dazmollash lozim.
- Sun'iy va shoyi matolarda yaltiroq dog'lar paydo bo'lishining oldini olish uchun ularni orqa (astar) tomonidan dazmollang.

DAZMOLLASH HARORATINI O'RNATISH

- Dazmolni o'zining asosiga qo'ying (8) (Dazmolni vertikal holatda o'rnatib).
- Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiriting.
- Dazmol haroratining sozlagichini (10) burab, kerakli dazmollash haroratini belgilang: «••», «•••», «•••» yoki «max» (matoning turiga qarab), bunda indikator (6) yonadi.
- Dazmol tagligining harorati (12) belgilangan haroratga yetganda, indikator (6) o'chib qoladi, buyumlarni dazmollay boshlash mumkin.

Eslatma:

- *Bug'li dazmollashda bug'ni berish sozlagichi (3) yordamida bug'ni hosil qilmishning kerakli intensivligini belgilash lozim.*

SUVNI PURKAGICH

- Siz bir necha marta suv purkagichning (4)

- tugmasini bosib, matoni namlashingiz mumkin.
- Suv uchun idishda (9) suv yetarli bo'lishiga ishonch hosil qiling.

QURUQ DAZMOLLASH

- Dazmolni o'zining asosiga qo'ying (8). Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiriting.
- Dazmol haroratining sozlagichini (10) burab, kerakli dazmollash haroratini belgilang: «•», «••», «•••» yoki «max» (matoning turiga qarab), bug'ni doimiy berishning sozlagichini esa «☒» holatiga o'rnatib, bunda indikator (6) yonadi.
- Dazmol tagligining harorati belgilangan haroratga yetganda, indikator (6) o'chib qoladi, buyumlarni dazmollay boshlash mumkin
- Dazmolni ishlatishdan keyin dazmolning harorati sozlagichini (10) «min» holatiga qo'yib, uni o'chiring.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling va dazmolning to'liq sovishini kuting.

BUG'LI DAZMOLLASH

Dazmol tomchilarga qarshi bo'lgan, dazmol tagligining o'ta past haroratida suv berishini yopib qo'yadigan klapan bilan jihozlangan, bu dazmol tagligi teshiklaridan tomchilar tushishining oldini oladi (12). Dazmol tagligi qisiganda va soviganda Siz tomchilarga qarshi klapan ochilishi/yopilishining o'ziga xos tiqillash ovozini eshitasiz, bu uning normal ishidan dalolat beradi.

- Dazmolni o'zining asosiga qo'ying (8). Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiriting.
- Suv uchun idishda (9) suv yetarli ekanligiga ishonch hosil qiling.
- Dazmol haroratining sozlagichini (10) burab, kerakli dazmollash haroratini belgilang: bug' bilan ishlash zonasida yoki «max» (•••), bunda indikator (6) yonadi.
- Dazmol tagining harorati (12) belgilangan haroratga yetganda, indikator (6) o'chib qoladi, buyumlarni dazmollay boshlash mumkin.
- Bug'ni doimiy berish sozlagichini (3) burab, bug' hosil qilishning yetarli quvvatini belgilang, dazmol tagligining teshiklaridan (12) bug' chiqq boshlaydi.
- Dazmol dan foydalanib bo'lgandan keyin dazmolning harorati sozlagichini (10) «minimum» holatiga, bug'ni doimiy berish sozlagichini (3) esa «☒» (bug'ni berish o'chirilgan) holatiga o'rnatib.

- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling va dazmolning to'liq sovishini kutib turing.

DIQQAT!

Agar dazmolning ishlash paytida bug'ning doimiy berilishi amalga oshmaydigan bo'lsa, dazmolning harorati sozlagichi, bug'ni doimiy berish sozlagichining (3) to'g'ri holatida ekanligini va suv uchun idishda suvning borligini tekshiring.

BUG' BERILISHI

Bug' berilishi funktsiyasi buyumdagi burmalarni dazmollashda foydali bo'ladi va faqat yuqori haroratli dazmollash rejimida ishlatilishi mumkin (bug'ni berish sozlagichi (10) «••», «•••» yoki «max» orasidagi holatida).

Qo'shimcha bug' berilishi tugmasi (5) bosilganda dazmolning tagligidan bug' kuchliroq chiqadi.

Eslatma:

- Bug' teshiklaridan suv oqib chiqmasligi uchun qo'shimcha bug' berilishi tugmasini (5) 4-5 soniya oralatib bosib turing.

VERTIKAL BUG'LAB TEKISLASH

Vertikal bug'lab tekislash funktsiyasi faqat yuqori haroratli dazmollash rejimida ishlatilishi mumkin (dazmolning harorat sozlagichi (10) «••» va «max» orasidagi holatida).

Dazmolni vertikal holda kiyimdan 15-30 sm masofada ushlab turing va qo'shimcha bug' berilishi tugmasini (5) 4-5 soniya oralatib bosib turing, dazmol tagligidagi teshiklardan bug' chiqadi (12).

Muhim ma'lumot

- Sun'iy matolarni vertikal bug'lab tekislash tavsiya etilmaydi.
- Bug'lab tekislash paytida mato erib ketmasligi uchun dazmol tagligi bilan matoga tegmang.
- Hech qachon kishining ustidagi kiyimni bug'lab tekislamang, chunki chiqayotgan bug'ning harorati juda yuqori, kiyim ilgich yoki yelkali ilgichdan foydalaning.

BUG' KAMERASINI TOZALASH

Dazmolning xizmat qilish muddatini uzaytirish uchun, ayniqsa suv yetkazib berish quvurlaridagi «qattiq» suvi bo'lgan mintaqalarda bug' kamerasini muntazam tozalash tavsiya etiladi.

- Bug'ni doimiy berish sozlagichini (3) «☒» holatiga (bug'ni berish o'chirilgan) o'rnatib.

ЎЗБЕК

- Suv uchun idishni (9) suv bilan «MAX» belgisigacha suvni quyish uchun idish (13) yordamida to'ldiring.
- Dazmolni o'zining asosiga qo'ying (8). (Dazmolni vertikal holatga o'rnatish)
- Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiriting.
- Dazmol haroratining sozlagichini (10) burab, dazmol tagligining eng yuqori, maksimal «max» haroratini belgilang, bunda indikator (6) yonadi.
- Dazmol tagining harorati (12) maksimal haroratga yetganda, indikator (6) o'chadi, shunda dazmol bug' kamerasini tozalash jarayonini boshlash mumkin.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Dazmolni chig'anoq ustida gorizontol holatda ushlab turing, bug'ni doimiy berish sozlagichini (3) SELF CLEAN holatiga o'rnatish va uni shu holatda ushlab turing.
- Qaynayotgan suv va bug' quyqa bilan birga dazmol tagligining teshiklaridan chiqarilib turadi (12).
- To suvning hammasi suv uchun idishdan (9) chiqib ketmaguncha dazmolni oldinga-orqaga o'zgina chayqatib turing.
- Dazmolni o'zining asosiga qo'ying (8) va uning to'liq sovishini kutib turing.
- Dazmolning tagligi (12) to'liq soviganda, uni quruq mato bo'lagi bilan arting.
- Dazmolni saqlash uchun olib qo'yishdan avval suv uchun idishda (9) suv yo'qligi, dazmolning tagligi (12) mutlaqo quruqligiga ishonch hosil qiling.

PARVARISH QILISH VA TOZALASH

- Dazmolni tozalashdan avval uning tarmoqdan o'chirilganligi va sovigandiligiga ishonch hosil qiling.
- Dazmol korpusini o'zgina nam bo'lgan mato bilan arting, keyin uni quriguncha arting.
- Dazmol tagligidagi qoplamlar sirka-suv eritmasiga namlangan mato bilan ketkazilishi mumkin.
- Qoplamlar ketkazilganidan keyin taglik yuzasini quruq mato bilan silliqlab arting.
- Dazmol tagligi va korpusini tozalash uchun abraziv tozalash vositalaridan foydalanmang.
- Dazmol tagligining o'tkir metall buyumlarga tegishiga yo'l qo'ymang.

SAQLASH

- Dazmolning harorat sozlagichini (10) soat milliga qarshi yo'nalishda «**minimum**» holatigacha burang, bug'ni doimiy berish sozlagichini (3) «**☒**» holatiga o'rnatish.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Suv quyish tuynugining qopqog'ini (2) oching, dazmolni ag'daring va suv idishidan (9) suvning qolganini to'kib tashlang. Suv quyish tuynugining qopqog'ini (2) yoping.
- Dazmolni vertical holatda qo'ying va uning to'liq sovishini kuting.
- Dazmolning tarmoq simini o'rab qo'ying.
- Dazmolni vertikal holda, bolalar yeta olmaydigan quruq salqin joyda saqlang.

Etkazib berish to'plami

Dazmol – 1 dona.

Suv quyish uchun idish – 1 dona.

TEXNIK XUSUSIYATLARI

Ta'minot kuchlanishi: 230 V ~ 50 Hz

Iste'mol qilinadigan maksimal quvvati:

1850-2200 W

Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Buyumning xizmat qilishining muddati - 3 yil.

Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида худудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.



Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕСКўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2011
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2011